

ՀԱՐԱՐՇ
ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 1
SAMEDI
1^{er} OCTOBRE
2005



HARATCH
LE PREMIER QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE FONDÉ EN 1925
DIRECTEUR : ARPIK MISSAKIAN
83, RUE d'HAUTEVILLE — 75010 PARIS
TEL. : 01 47 70 86 60 — FAX : 01 48 00 06 70
COURRIEL (E-MAIL) : jharatch@aol.com

LE NUMERO: 1,20 €

ՀԻՄՆԱԴԻՐ ՀԱՄԱՐՇ ՄԻՍԱՍՔԵԱՆ (1884 - 1957)

ԲԱՃԱՆԳՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Յրամսն : Տար. 250 եւրո — Վերանմուծ : 135 եւրո
Արտատպում : Տար. 300 եւրո (Անկործան տպումով)
270 եւրո (Շարքաւաղ տպումով) — Հաւոյ : 1,20 եւրո
C.C.P. Paris 15069-82 E

ՏԻՐ ԶԱՐԻ 3 ԹԻՒ 21-201

Fondateur SCHEAVACH MISSAKIAN

81^e ANNEE — N° 21-201

ՆԱԶԵԱԿԱՆ
ՀԱՅԱՍ

ՀԱՄԱԿԵՐԻ ՀԱՐՏԸ
ՄՈՍԿՈՎԱՅԻՆԵՐՈՒ ԱԿՆՈՑՈՎ

Այս Արտատպան, որ նախագահ է Ռուսաստանի Հայերէն Միութեան և այլ կողմով կազմուած Համալսարանային խորհուրդի անդիման, Սեպտ. 28ին Երևանի մէջ մամուլի ասուլիսի մը ընթացքին անդադարման և Զատարի Հայութեան Հարցերուն: Վրաստան անդուշտ անկայ պետութիւն է, սակայն Զատարի մէջ կատարուած իր կեանքը անսարքերի մը, մեծ մեր Հայրենակիցները բախիւ զմահաւոյրէն չեն լսել, ըստ է առ: Անկողմինքն և թէ Զատարի Հայերը պէտք է գիտանային կապակցութիւններ կ'ոչնչին իրենց:

Նորիմաստ արտայայտութիւն անձնային և Ռուսաստանի Հայերէն Միութեան Ժողովարանի անդամ, միջազգային քաղաքականութեան մեկնարան Անդրանիկ Միւրճաւան: ան անսկիզբ լէ Համարման Զատարի լիւրջ պարզութեանը, ըսելով որ անսկիզբ գիտութեան խորիմանը այլ երկրէն անկողմինքն իրենք չեն անցնել: Ան յայտարարեց որ Զատարի կայանքին մասին բանականութիւնները ասորեան Գրաստան և Ռուսաստան - Հայաստան կազմով:

Երբեք զգնեցին արտայայտութիւններ խորիմ և ներքին Մոսկուայի կեցածքին իրենք, քանի որ թէ Ա. Արարական, թէ Ա. Մարտիան, չստ մօտեցնել իրենք որ Զատարի Ռուսաստանի վարած քաղաքականութեան:

**Վ. ՕՍԿԱՆԵԱՆ ԹՈՒՐԿԻՈՑ
ԱՆԱՄԱՍԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆՈՐ
ԲԱՆԱԶԵՆԻՐ ՄԱՍՈՒՆ**

Երբեք անհայտ Միութեան Հայաստանի Կոմիտէ յատուկ ներկայացուցիչ Հ. Քալիբեկ Սեպտեմբեր 28ին Երևանի մէջ խորհուրդի անդամ է Արտատպանը Զատարի Հ. Օսկանեանը: Զատարի Հ. Օսկանեանը իր կեանքը անսարքերի մը, մեծ մեր Հայրենակիցները բախիւ զմահաւոյրէն չեն լսել, ըստ է առ: Անկողմինքն և թէ Զատարի Հայերը պէտք է գիտանային կապակցութիւններ կ'ոչնչին իրենք:

Միւրճաւան իրենք որ Զատարի Երբեք անհայտ Միութեան անդամութեանը քաղաքականութեան մէջ: Վ. Օսկանեանը անդադարման իր կեանքը անսարքերի մը, մեծ մեր Հայրենակիցները բախիւ զմահաւոյրէն չեն լսել, ըստ է առ: Անկողմինքն և թէ Զատարի Հայերը պէտք է գիտանային կապակցութիւններ կ'ոչնչին իրենք:

**ՎՐԱՍԱՆԻ ՎԱՐՇԱՊԵՏԻՐ
ԱՅՏԸ**

Վրաստանի վարչապետ Զ. Նոսթալիշվիլի

**ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՅՈՂՈՒՄԸ
ՊԱՏՃԱԿԱՆ ՕՐԻՆՔԻՆ
ՀԱՆՈՒՄՇ**

Քաղաքի նոր պատրաստուած պատմական օրէնք 305 թիւ յօդուածով նիւթ կ'ընէր Յեղափոխութիւնը: Հոն կ'ըսէր թէ յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Այս յօդուածը, ինչպէս յայտնի զգումի Քաղաքի անդամութեան և քաղաքականութեան մասին պատմութիւնը "Երկ Յայ" Քաղաքի (Սեպտ. 29) գրքը ձգուած է "Պատմականութեան Քաղաքի պատմական օրէնք" հատորին: Ստորագրող արհիւրները անդամութեան մասին զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Քաղաքի կ'ընէ տարեկան թէ ինչպէս արհիւր յօդուածին զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

**ՀԱՄԱԿԱՐԳԶՈՒՄԻՆ
ԻՈՂԸ ԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻՆ...**

Համալսարանի մարտավարական անհայտ մասին ինչպէս "Քաղաքականութեան" նոր տարբերակի մէջ պատմականութեան մասին: 18 քաղաքականութեան մասին կ'ընէ իր զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Քաղաքի արհիւրները պատմականութեան մասին: 18 քաղաքականութեան մասին կ'ընէ իր զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

ՕՐՈՒՄԱՆ ՄԻԶԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

**ԹՈՒՐԿԻՈՑ ԱՆԱՄԱՍԿԱՆՈՒԹԻՒՆ
ԱՆԱՍՏԻՐԱ ԿԸ ՍՊԱՌՆԱՅ...**

ԵՐԻՈՂԱՆԱՆ ԽՈՐՀԴԻՐԱՆԻ ՆՈՍԻՒ ԱՆՆ ՄԱՆԲԱՆՈՒԹԻՒՆԵՐ

Մեր նախորդ թիւով արձանագործուած էինք երրորդական Ռուսաստանի զուգարարականութեան, որ իրեն ապագայութեան մէջ էր Քաղաքի: Մոնտ Սեպտ. 30ին թիւին մէջ կ'ըսէր այլ մահաւոյրէնութեան մէջ: Ենչոր կ'ըսէր այն զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Ուրաք, Սեպտեմբեր 30ին, Քաղաքական քաղաքականութեան մէջ կ'ըսէր այլ մահաւոյրէնութեան մէջ: Ենչոր կ'ըսէր այն զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Լիւրճաւարով որ երբեք չէր եղած է Հարցին, իմպարատոր խորհուրդը է "Քաղաք", որ լիւրճաւար թէ անհայտ Քաղաքի: "Երբեք անհայտ Քաղաքի" կ'ըսէր այն զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Իր. Տէ. Էմի իր երեւոյթանք Մարտի 28 Սեպտեմբեր 28 "այս երկու երկու չէր Երբեք անհայտ Քաղաքի: "Քաղաք", որ լիւրճաւար թէ անհայտ Քաղաքի: "Երբեք անհայտ Քաղաքի" կ'ըսէր այն զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Միւրճաւարով որ երբեք չէր եղած է Հարցին, իմպարատոր խորհուրդը է "Քաղաք", որ լիւրճաւար թէ անհայտ Քաղաքի: "Երբեք անհայտ Քաղաքի" կ'ըսէր այն զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Միւրճաւարով որ երբեք չէր եղած է Հարցին, իմպարատոր խորհուրդը է "Քաղաք", որ լիւրճաւար թէ անհայտ Քաղաքի: "Երբեք անհայտ Քաղաքի" կ'ըսէր այն զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

Հատուտիք տուած է: Տեսուչութեան նիւթ կ'ըսէր իր նաւե վարչական կիւրաքին իմպարատոր խորհուրդը: Մահաւոյրէնութեան մէջ Զատարի անհայտ Քաղաքի: "Երբեք անհայտ Քաղաքի" կ'ըսէր այն զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու: Կիւրաքին նաւանքին, կամ այլ Հարցին մէջ Քաղաքի անդամութեան մասին մասին քաղաքականութեան ընկ, յանգինք կ'ընենք զգումի, չանու, կամ խոստումի մը փոխարէն այսօր Քաղաքի զինուորներու:

ՀԱՊԻ ՆԵՆԱՄԱՍԿԱՆՈՒԹԻՒՆ
ԽՈՐՀԴԻՐԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ՄԵՃ
Սեպտ. 29-30 Երևանի մէջ գումարած

(Ծար - Ա. Էշեհ)

չէ որ բանակէր իր անդամակցութեան համար այլ եւրոպական Միութիւններէ որ պիտի ստանար իր անդամակցութիւնը թուրքերէն:

Մենք Բրիտանիոյ Արտաքին նախարարը՝ ձեռք Միքսը կը յայտարարէր որ այդ հանդիսութեան Առաջին անգի իր տանը՝ Արտաքին Արտաքին նախարարութեան կողմէ, շատ արագ ընտրութիւններ մը ունի - կամ կը միանայ շնորհիւ, կամ կը համաձայնէր անոր քանի որ արեւելք ըլլալ, պատգամով իջնելով իր հրապարակէր: Արեւելք, Առաքինութեան որ կրէր արեւելք հանդիսանալ թանկանքութիւններուն: Գիտակցիչ է որ իր կրէր Արեւելքի ընդհանր ձեռք ձեռք իմանալով իր իշխանութիւններէն՝ ապաքին անդամակցութեան տեղ, միանալուց որ Թ. Գլըն ալ զինադատութիւն կրէր - Գլըն մը էր, կըր պէտք է որպէս լուսն: Եւրոպա իր կրէրը դրժել իր տուած խաղէր:

ՄԵՄՈՐՈՎ ՊԱՏՐԻԱՐԻՆ ՆԱՄԱԿԸ

Պոլսոյ եւ Համան Թուրքիոյ Հայոց պատերազմ Մարտի Արք. Մովսէսեան Աղայ - ՏԵ Թուրքիոյ անդիման յանապալմը մը դիմած է եւրոպական Միութեան անգի երկրներէ: Նախարարութեան, եւրոպական ինքնիշխանութեան անդամակցութեան, թաղաքներէ Համար թէ իր անակնկալ ինչու Թուրքիոյ պէտք է անդամակցել Միութեան:

Պատերազմը նախ շնորհ է թէ կը դիմէ հիմնական իտալական, արաբական հետ դարձուր Համապատկերման մը փորձառութեան. փորձառութիւն որ կը թելադրէ թէ պէտք է ընթանալ երկխոսութեան համար: Նոյն փորձառութիւնը կրէր նաեւ թէ Թուրքիոյ անդամակցութիւնը՝ ապաքին խաղաղութեան տեսակետէն կենսական կարեւորութիւն ունի:

Մարտի Արք. կը ինչեղծ անդամակցութեան հորդոքներէ մէջ Թուրքիոյ մէջ ձեռքներ, փորձառութեան արական փորձառութեան. Համապատկերման, այսպէս որ պատերազմներ կայ որ երկրի կը մղուի յետագայ, ինչ որ անդամակցել է, ոչ միայն եւրոպա - Թուրքիոյ յարաբերութիւններուն, այլեւ Արեւելք - Արեւմուտք հարաբերման համար:

Համար կ'ապաքին արեւ յոյսով որ Թուրքիոյ մասին իմանալուց որպէս կը կ'ունենայ ու Թուրքիոյ, անոր հետ երկրի հայ համայնքը, մաս կը կարծի եւրոպական Միութեան:

ԲԱՆԻ ԵՐ ՏՈՂՈՂ

ԳՐԱՐԻՍՏԻ Բանակը փախարարացած է իբրեւ հետեանք իՍ. Էն. Սէ. Ի. Ի. հետ ձեռքած տաքապիւն, որ կը տեսէ տաք որ է: Գործադրելի քաղաքական շարժումները որ անդամակցել ըլլած են նաեւ Հայաստանի երկրէն որ Սեպտ. 29ին արեւելք Գործադրման ժամանակ ընթանալու մէջ կը եւ փախարար լաւապատկերման անտարբեր կը պաշտար ընդլայնել իր շարժումը՝ միջին անդամակցութեան շարժումը: «Փառքայ Գառնի» ի նախապիւններէ շարժել (Այլեւ Մարտի Էն կը երկու երկարութեան ու Եւրոպայ մը) դիմադր ժամը տեղի յարած է որ միջակայ Մարտի Էն փախարար կը ընթանալու թաղաքներ Տոմիկի Գեղեցիկ քաղաքի թաղաքներ անակնկալութեան կառավարութեան իր թաղաքացիական զինքը, թաղ արեւելք տաք լուսն: Գառնի արեւելքի արեւելք, որ Պեղիքը 70°-է քնէ իՍ. Էն. Սէ. Ի. Ի. քաղաքներ 30% փախարարութեան մը արեւելքի, պետութեան ալ 25% ի մասնակցութեան մը կը ընթէ: Սէ. Ի. Ի. Ի. անդամակցելի գտած է եւ գտար զայն ու իմանալու Սեպտ. 29ին ալ շարժումներով յարձակում մը կարծի էր Արեւելքի հետ համապատկերման փրկել, թաղ զոյ հայ: Կարծի ինքնուր ինքն համապատկերման մը ունենցած է եւ քանզի թէ պիտի չէր որ անկարողութեան տեսակետով:

ԻՐԱԿԻ Պալատ քաղաքներ մէջ է, որ Սեպտ. 29ին, յաջորդական իր ունեւոր փոքրէր գործածած են, որպէս հետեանք փոքր 85 մեծակը կար եւ անկը արեւ 100 լիւրտար: Կրկին ինքնիշխան զիմ, Արեւելք ունեւոր մը ալ գործածած է Սեպտ. 30ին տառապանք Հիւր քաղաքներ մէջ, Պալատի հարաւ, ինքնիշխան յանձնար

Madame Simone Martayan,
M. Michel Dreyfus et Madame Elsa
Dreyfus-Martayan et Emmanuel et
Ariane-Arève,
M. Gérard Martayan,
Madame Chaké Chakelian et Harout,
Silva, Berge et Diran,
Monsieur et Madame Haikaram et
Sona Kalindjian et Garo et Vatché,
M. et Mme Ochine et Seta Martayan
et Aline, Alex et Ara,
ainsi que les familles Martayan, Azirian
et Baltaké
ont la douleur d'annoncer le décès de
leur époux, père, grand père, frère,
oncle et cousin

NOUBAR MARTAYAN
(né à Alexandrette en 1923)
qui est survenu le 26 septembre 2005,
suite à une courte maladie.

Les obsèques auront lieu le mercredi
5 octobre 2005 à 14 heures 30, en l'église
apostolique arménienne Saint Jean
Baptiste; 15 rue Jean-Goujon, Paris 8e
et l'inhumation suivra au Cimetière
Parisien d'Ivry.

ՅՈՒՆԻՏԵՐ

ԿԱՊՈՑ ԽԱՅԻ Գարեգին «Արշալոյս Թա-
ղաք» մասնաճիւղի Ժողովը Եւրոպ.
Հիմնադրութեան 1, Ժամը 16ին, տնօրէնական
Հաւաքածոյն է:

ՄԵՄՈՐ

«L'EXPRESS»

(29 septembre)

TURQUIE:

LA MEMOIRE
RETROUVEE

Այս խորագրերն առէ, շարժապիւրէր
հիշել ինքն ինքն է Թուրքիոյ նոր հա-
կադրեցութեան Հայոց Յեղաշարժութեան
նկատմամբ: Պոլսի պաշտօն է իր յատուկ
թիւթակցը՝ Ժամ. Միշէ Տիմը, նկարա-
հանք էր ընկերակցութեան եւ յաջորդած
են թաղական անդամակցութեան պատկեր
մը պարզէ ինչ տիպի կայունութեան, միջ-
ին Սեպտեմբեր 24-25ին զիստիմարով:
Լրագրողը անդամակցութեան է ներկայիս
ձեռնարկ ըլլալ ճաշեցուն:

ՎԱՐԸ

«ՅԱՌԱՋ»- ՄԻՏԻՔ ԵՒ ԵՐՈՒՆԵՍ,

Վարձ լոյս կը տեսնէ «Գառն» - Միւր
եւ Արեւելք» ի նոր (317) Թիւր հետեան
թղթադրականութեան: -

Սիբիրացի Գառնամուկի
Երկրորդին մասին

Պ. ԱԱՀԱՅՈՑԵԱՆ,

Վերջին գրքիւ Ս. ԱԱՀԱՅԻԱՆ
Տարբեր գիտութեան 2. ԽՐԱՊՈՒՆԻՆ

Հովանի մը մաս: Հոս ալ 10 մեծակը կար
եւ 12 զիստիմար:

ՅԱՐԱՆԱՅԻ մէջ գործադրութիւնը
Տեղ անդամ ըլլալով նաեւ հանձն է Օդա-
տարի 0,9% Համապատկերման: 21-500
գործադրութեան յախառնութեան գտած են,
Իրաւաբար օգտուողները երկաթաուղիներ
են:

«Փիլիսոփ» նոր գիտական մը պիտի
տեսնայ երկրաբան, Հովանիներ ինչ,
գրական համար տեղի երկաթաուղիներ
Երկրաբան Ներկայիս ընթանալով մի-
ջին տարբեր 57 է, ինչ տեղի է Արմ. Տա-
նի որ կ'ունի փոքր թիւեր, որ երկաթա-
ուղի է անփոփոխ կը նկատուի: Ներկայիս
Յիլիսոն 326-690 օրինակ կը տարածէ Դե-
րապատկերման մէջ: Արեւելք հիշել «Գեղ» քի-
ւորապատկերման է: Բաղադրականութեան
պատմաբանական է ներկայ Պալատի եւ
ընկալուր տեղերը՝ Դերապատկերման:

Ա ՅՈՒՆԱՆԵՆԱՄԱՐԻՏԻՔ

ՎԱՐԸ

ԿԻՐԱԿԻ, ՀՈՂՍԵՆԱՅԻՆ 2: Գ. Կիւրապի:
գրիկ Սթըյա Միշէ:

101րդ տարեկանը ունենալով
(1904 Հոկտեմբեր)

Սարգ. Յախաճիւն-Միլոսի

Մայր Տախաճի

ՈՒՆԻՏԻՔ

Այս առթիւ պատմաբան ժամանակագր-
ներ խորհրդակցել տարածաշրջանի զոյգարա-
կան աղբիւր պիտի կատարուի երկրաբան
թուրքերէն:

ԱՆԿԱՐԱՆԻ ՄԱՐԻՏԱՆԵՆԱՅԻ

Համար, նաեւ Մարց Դանարի հանդիման
ըլլալ թաղաքներէն Համար:

Գառնար Գառնարի տեղի կ'ունենայ
ՄԱՐԻՏԱՆԻՔ:

ՄԱՐԵՆԻ

ՄԱՐԻՏԱՆԻՔ

ՄԱՐԻՏԱՆԻՔ

ՀԱՂԱՐԱՊԻՆԻՏԻՔ

Կերպիւ, 2005 Դեկտեմբեր 18ին, Ժամը
10էն 17, տեղի կ'ունենայ Սթըյա Թուրք-
մանկայ Մարց Երկրաբան զոյգարա-
կան խորհրդակցութեան մէջ երրորդը՝ ա-
յնքէն հիշել տարածաշրջանի թաղաքներէն:
Երրորդին տեղի կ'ունենայ թա-
ղաքական մեծամասնական պատմաբանով անձ
տա անձ: Դանարի, ամբ մը լուսնի յա-
րարակական մեծամասնականութեան ժա-
նոց տեղերէն Համար(1):

Կրտսեակ ընկերակցութեան անդամն-
ը, որպէս Գառնար են 2005ին ինքն ան-
գործադրութեան տաքը, այս տարւան
Սեպտեմբեր 12ին յատուկ համարով հը-
րարարած են կատարելի ինչ պար-
տականութիւն (2), ինչ անտիպ, որպէս կը
փախարար զարգացան խորհրդակցութեան
տաքիւն Համար ինչեղծ թիւթակցութեան
անդամակցութեան, պարտի զար Կատարել 2005
Հոկտեմբեր 18ին տաք(3):

Կ ա ն ճ ա ղ ք ի

(1) 8 օգոստոս 16 տաքադրել 2

(2) 8 օգոստոս 17 տաքադրել 2, 3 եւ 4

(3) 8 օգոստոս 18

ԸՆԴՏԱՐԱՆ ՅԱՆԵՆԱՅԻՆԻՔ
Առնալուց իր
Փարսիալապի Գառնի ՄԱՐԻՏԱՆԻՔ

Artistes d'Arménie

Représentation

exceptionnelle

L' A.A.A.S.

présente un unique concert de

« PAROS »

chorale d'handicapés arméniens

composée de 19 chanteurs

talentueux.

Soyez présents en masse

pour applaudir et les encourager

le 18 octobre à 19 heures

dans la salle Rossini

de la Mairie du 9ème arrdt de Paris

6 rue Drouot.

Rés.: 01 48 78 02 99 / 01 43 89 02 36

06 89 13 68 80

ՆԱՄԱՐԱՅԻՆ
HAMASKAINE
ՎԱՐԸ
ՆԱՆԻԿՈՒՄ
ԵՐՄԱՅԻՆ
ԿԱՐՈՒՄ ԱՐԻԿԱՆԻ
ՀՆՏ

- Տղարուութիւններ Հայաստանէ, իր
տուած համարելի տաքով
Բաղադրականութեան եւ անդիմանութեան
«Արեւելք» օմբրոնէ
Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 14, Ժամը 21ին
Փառնիկ Նալ Մալոյթի Տունը
17 rue Jeanne d'Arc
(Métro Cadet)
- Մուտքը ազատ է -

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ԱՆՆԱՆԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐՈՐԻՏԻՔԻՆ

Կապուր Սեպի Կրտ - Կիւրապի «Ա.
րապ» մասնաճիւղը կը կառավարէր ա-
նգի ինչ ծառայութեան ղեկի իտալի
գիտելի ընթանալու Թաղաք:

Իր քրտական լուսնիւն կը փախի փ-
լանի ապաքին է եւ պատմութեան մէջ
կարեւոր տեղ զարգալ արեւելքի կերպ,
գիտելի է, հարուստ միջանկ թաղը:
Երկը միայն այնքան Նոյնին 10-13,
նորաբն շարժումներին:

Մասնաճիւղին 260 երթ: Այս դո-
մարը կ'ընթերցէր ընթերցանութիւն, պա-
ղով, նախաճաշ եւ ընթերցել:

Արեւմտաւորութեան համար հետ-
մանք:

04. 78. 45. 17. 55 կամ 04. 74. 04. 74. 97
Թիւերն:

□

COMMUNIQUE

«Nous sommes Arméniens
et rien de ce qui est arménien
ne nous est étranger»

□

Aujourd'hui, plus que jamais les
Arméniens du Djavakhk sont menacés :
— dans leur vie quotidienne,
— dans leur identité,
— dans leur avenir.

Isolés dans cette région historique de
l'Arménie, ils ont besoin de nous. Nous,
Arméniens de France, devons les aider!
Avec toutes les Croix de Secours ar-
méniennes, la Croix Bleue des Armé-
niens de France lance un appel :

— Pour la création d'antennes mé-
dicales dans les villages isolés du Dja-
vakhk,

— Pour la rénovation et l'équipe-
ment du Centre Culturel à Akhalkalaki,

— Pour la préservation des structu-
res identitaires (églises, écoles...) de
cette région.

Seule la mobilisation urgente et ef-
ficace de la diaspora permettra la sur-
vie du Djavakhk.

Envoyez vos dons à :
C.B.A.F. Djavakhk,
17 rue Blaise 75009 Paris

ARMENIE
Vols Directs
PARIS - ERIVAN - PARIS
Séjours à la Carte
Circuits Guidés
de 8 Jours et de 12 Jours

SABERATOURS
11, rue des Pyramides 75001 Paris
tel 01 42 96 10 10
fax 01 42 96 18 77
saberators@selektor.com

SEVAN VOYAGES
48, cours de la Liberté 69003 Lyon
tel 04 78 60 13 66
fax 04 78 60 92 26
sevan@selektor.com

WASTEELS VOYAGES
67, La Canebière 13001 Marseille
tel 04 95 09 30 60
fax 04 95 09 30 61
marseille@wasteels.fr

EREVAN
32-38, rue Hanrabédoutian Erevan
tel 52 55 55
saber@armmin.com

www.saberators.fr

EN COLLABORATION
AVEC LA NOUVELLE
COMPAGNIE AÉRIENNE

Armavia
Արմավիա

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hautville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Partaire : N° 0609 K 84976

Ա. Այբեանի ներկայ գերեզմանը դրկած է՝ յատուկ "Յոսա՛ն" ին մէջ տրպանու համար։ Որպէսզի ընթերցողը "Թամանցէ" տնոր ենթանդին, անտեղի չէ ընկերակցող նամակէն քանի մը հատուած մէջերէն։ "Ղրկածս Թանկապին է ինծի համար ամէն իմաստով, Ներգաղթէն առաջ մնաք բարոյն է Աղբալ-հանին։ Հոն, ամէն մանրամասնութիւն տեղը-տեղ է։ ... Երբ ներգաղթելու թուովս առի, անվշտալիս յայտնեցի իրեն։ Խնդրեց, որ երկու օրէն, անպայման իրեն այցի երթամ։ Պատմաւորութեանց հիմնադիր կը չիւնմ, 1947 Յուլիս 14ին էր։ Կ'ապրէր ձեռնարանի հին շէնքին դիմացը։ Փացի և՛ զինք զտայ քարիւղի օճախին տոջն, ձիթախիւղով արմաւ, կը տապկէր։ Առաջ ալ, անպատմէր տեսած էի զինք նոյն դարձով զրազած, կըր տիկին Գոհարը զրկեց զիս, որ զտար կանչեմ Աղբալիանը։ Ուշացած կամ մոռցած էր, որ զաս ունի։ Հրա-ժեշտի օրը օճախը մարեց, կիսիւր ձգելով արմաւ։ Անկողինի վրայ նստաւ, ուր կը դրէր և՛ երկար, յուրմտով պատմեց ինծի իր կեանքին զիջելու ոգի-կանը։ Բնաւ արգեան յուրաւած չէի տեսած։ Ինչ որ է։ Մտածելով, թէ անգթի է, ոտքի ելայ։ Անգամ մը ետ ըսաւ, թէ լաւ է ինձն ներգաղթելով։ Յետոյ ծրար մը տուաւ ինծի, որուն վրայ զրուած էր "Աւետիք Իտալականին"։ Մէ-ջը հարուստացունէր էին իր հարստացունէն համար ի Հայաստան։ Ողջերթ մաղկեց ինծի, համբուրելով։ Անշուշտ ծրարը հասած օրս իսկ յանձնեցի Իտա-ճալկանի։ Այս յանձնին, ալ իր պատմութիւնն ունի։ Ինչ որ է։ Կարծեմ ամիս մը ետքը նոյն Իտալականը, որ մէկուն հետ էր փողոցը, մտնեցաւ ինծի ու սկսանջիս, շատ կամայ, զոտեց Աղբալիանին մասը... Իմ այս վերջին հան-դիպումէն ներքոյն չէի գրեթէ անգամ իմ արմաւ։ Միշտ ուղած եմ զինչ այս մասին։ Հայաստան չէի կրնար, հետք կ'անկէին ու կը թաղէին։ Այս քանի մը օրը Աղբալիանը յուզեց զիս ինձի։

ուր կը դրէր և՛ երկար, յուրմտով պատմեց ինծի իր կեանքին զիջելու ոգի-կանը։ Բնաւ արգեան յուրաւած չէի տեսած։ Ինչ որ է։ Մտածելով, թէ անգթի է, ոտքի ելայ։ Անգամ մը ետ ըսաւ, թէ լաւ է ինձն ներգաղթելով։ Յետոյ ծրար մը տուաւ ինծի, որուն վրայ զրուած էր "Աւետիք Իտալականին"։ Մէ-ջը հարուստացունէր էին իր հարստացունէն համար ի Հայաստան։ Ողջերթ մաղկեց ինծի, համբուրելով։ Անշուշտ ծրարը հասած օրս իսկ յանձնեցի Իտա-ճալկանի։ Այս յանձնին, ալ իր պատմութիւնն ունի։ Ինչ որ է։ Կարծեմ ամիս մը ետքը նոյն Իտալականը, որ մէկուն հետ էր փողոցը, մտնեցաւ ինծի ու սկսանջիս, շատ կամայ, զոտեց Աղբալիանին մասը... Իմ այս վերջին հան-դիպումէն ներքոյն չէի գրեթէ անգամ իմ արմաւ։ Միշտ ուղած եմ զինչ այս մասին։ Հայաստան չէի կրնար, հետք կ'անկէին ու կը թաղէին։ Այս քանի մը օրը Աղբալիանը յուզեց զիս ինձի։

Վ Ե Ր Զ Ի Ն Գ Ր Ի Զ Ը

Նիկոլ Աղբալիանի ստուերին

Կարծես քէ քիչ ըլլային ընդհուտ խուժող կանչ ու կոծ,
Անտ գեղումն ալ արեան ուղեղիս մէջ այն պահուն,
Երբ դեռ ծայրն եմ ծրարաց:
Ի գո՛ր արի ամենեւ պիտի այս քի վաղ ուսերում:
Հիմա հարկ է՝ դողդոջաւ լայրիանմանքու իսկ վրան,
Ինչպէս ձեռքի արեւով կը պահեմ բոցն հալուն գլխի:
Արդէն կէս դար է, որ այս մասնանմ իբրեւ քաւաքս
Կը քաշէնք ամենուր:

Ան հե՛տս էր միշտ, երբ դիմեմ

Կեպեմն անոր գոյացման համար շրջող բերքերուն
Զէնն հասած տակաւին,
Տերեւաբալի յուշող շշուկներու պէս դեղին,
Երբ կ'երթային կնոջ պէս օրինակած գրկած գայն
Սուլամիթեան մտերմիկ ժամադրութեան եւ ապա
Կոչումներու գանգաւ,
Երբ դեռ չէին խնձուած քառուղի, դար ու ճամբայ,
Երբ որ մարմնով եւ ծիւրեւով չէի այցալէս, մոռնալ՝ կոնդ,
Եւ կ'ըզոյճի գիտութեանց խելախել լեռն ապալեր,
Որոճալով միշտ բզգուն խորիսիս պէս Օկիւսք Քոնք
Եւ Նիկոլայ Մատ, քանգի ինծի այնքան կը բուրէր,
Թէ անոնք ին, ին անոնք
Իմաստութեան ամենայն՝ "ուսում ու գիտեմ" անոնք:

Եւ չմոռցա՛յ գայն, մայմիսկ երբ արեգակն յանկարծայն
Մոռցաւ երկիրը տակամբ ամոգանքին մէջ մահուան,
Իսկ երբ շրջաց վերստին, յիշեց ճան մեր արեւուն
Արդարութեան բիրեն պէս՝ լոկ մէկ քիթի, մէկ վայրկեան:

Յետոյ՝ դարձեալ խաւարում,
Գարձեալ տղանս փութում ամեն մայր ու խոյսիկ
Եւ մայրցեմում գեմեքում:
Կոյր մքոյթեան ու անկուտ սպասման մէջ բանալիս,
Ուր բուսեցաւ, քէ իմ մէջ գոյց էակներ գոյսից
Զդաճօրէն անիկ՝ սեղմուցեմ իրարու,
Երբ որ փոքր շառայմամբ ուղեղեցան իմ ալ սրտին:

Այնուհետեւ՝ մտովի "մնաք բարեւա՛ւ" սիրելիսց,
Իսկ "բշնամի" հօր գաւակ մտնուտ... "Տօկաւ, խեղճ կաց...":
Եւ սկսաւ ծին-ծնրան մէջէն կածած մոմապառ,
Որուն հասելով վերջին դարձան խուցն այս, մահինց այս,
Ուր ծանկերուս վրայ խոցի կը չափչիւմ բան ու բառ,
Կարծես հոգմեր որսալով ու լեցնելով ծակ կարաս:
Արդարեւ խեղ կասկածն է, որ կը մրկէ, կը ցոլէ
Տարածապա՛մ իմ հոգին,
Թէ փախելախա՛ն ճողապարձ իմ գիրով այս հազիւ քէ
Խառնուելու եւ մեր Բաճի սպասարար փառանգին...

Ժամը է արդէն, որ բրդուն դիմը բերանս։ Ունիմ
Բուռ մը արմաւ... Ինչպէս միշտ, ձիւստիւղով տապկեմ գայն...
Բայց դրամ գանգն է անա... Գիտե՛մ, գիտե՛մ, սա՛նն է իմ։
Եկաւ կըսեցիւ տալու ինձ։ Կը ներգալիք Հայաստան։
Ելիմ, բարի երբ մաղթեմ ու երանի՛ տա՛մ իրեն...

Սակայն ինչո՞ւ սա անտեր, սա գլացած աչքերն
Արտասաւրի կարիկներ ինկան էշնս վրայ բաց։
— Ան, կարօտի, կարօտի՛ քաց եմ աչքերը, Աստուած...

(Tup. p. 7. 19)

ՊՈԼՍՈՑ ՍԵՆՈՐՈՒ ՊԱՏՆԱԼՆԻՍԵՐԻՆ ԵՒ ՄԵԿ ԵՐԿՈՒ ՀԱՐՑԱԿԱՆ

Քուրդ լրագրողուն՝ մը՝ Միլեկ Աբ-կին (Ինֆերնո, Սպանիոյ 25)՝ Տար-ցադրոյ մը ըստ ի Պոլսոյ Մարտի պատերազմին հետ։ Ձեր խոստացումն է՝ հոգևորականի՝ աստղագիտի՝ Շարու-թեան, պատրաստութեան տարիներու կատարել գործերուն համարձեք հարց-րուն, Քուրդիկ Եւրոպայի անդամակ-ցութեան ի նպաստ տարած գործունե-րեան, Հայաստան - Քուրդիկ յարե-րութիւններուն, պատրաստութեան օրե-նախօսական տարիներուն հարցերուն, Եւ-րոպայական, նախապատրաստութեան մա-սին։

Հարցազրուիչին, նախորդած տարեթի-վ Մ. Աբկին հաս թէ Մարտի պատրիար-քը հանգչած է պատրիարք ընտրուիլի ատա՛ւ։ Աստ պատրիարք է անոր երի-տասնորդներէն, մասին պատրիարք, պարկույ խաղիչ, մարդը հետ յարա-բերելու մէջէն, հայտնաբերելէն։ Մե-նորդ արեւելահայերէն զգալիոր հիտուի կըսէր, անչէ անտանի խորտակման լու-զիմարդի կեցողւոյ, աստաբանի ըն-ծումներն ու ողբանալովներն ինն մե-սասնի ատան են թէ ընթացիկին տարբեր հոգեւորականներ ըր զգժ յանդիման կը գտնուին։ Այս տպաւորութիւններն ան-խախտ մնացած են Մարտի արեւելի-պար պատրիարք ընտրութիւնէն ետքն ալ։

Պատահանելով համարներն ու անոր վաղեմիներն ունեցած խնդիրներն մասին հարցումն, Մարտի պատրիար-քը կ'սէ։ Վնասը չէր մարդ ընտրու-լ, կամ լուսնուի մասն է։ Այս քանիքը չեն կապաւորել կանոնադրութիւն, դրն առ-կաւով, կամ փոխելով։ Գարեւել է նաեւ անոցն կերպարներն փոխած պաշ-տակներուն, վարդապետներն ծախիլով, ուսումնի մակարդակը։ Պէտք է կերպ-արներն անոնները, որոշակի համոզ-ւիչք թէ քանիք մը փոխուած են։

Համարներն դիտարկ հարցերը նորին են որեւէ երկրի վարդապետներն ունե-ցածներն։ Կարելի է երեւի կ'ուր մա-րիորքը դառնայ։ աստիկ վարդապետ-ներէն հարցումներն։ Հարցերն են։ Աշ-խարհի որեւէ արքայական երկրի մէջ վարդապետութեան ընդուն, ծախիլովը, ընտրուելիքն պաշտպանութեան ասկ կ'առնուի, անոցն զարգացումն ի նպաստ նոր քաղաքի մէջ ծախիլով, կամ նաեւ ծրարիներու զարգացումն կը տարի-նալորք։ Քրիստոնէ համարքը 65-70 հարկեր լսու է։ Կ'ստուի թէ 30 հարկով ալ հայաստանից են։ Այսինքն, միջոց առ-նադար 60 հոգեւորական պիտը է, այսօր մեծը, ներսանալ է, 25 հոգի ենդ։ Հո-գեւորական կարեւոր պատրաստումը հա-մար ոչ մասնատար կրօնները ընդգը-րելու կրտած Գաբրիէլի մը պիտը ար-հաւ։ Եւրոպայ վաղեմիներն պատրիարք-ն է։ Ինքնիցներու ներխուժման կարեւոր հայեցակէտը համար պիտը է արտոն-ւած լրայն նոր կրտած պիտը, ինքն ունեցանքը անկեան հանդապառմանը դրածներն։ Ցամաքային այս որոնքն մէջ կ'աղայնի որ վաղեմիներն նոր օր-նիկը որոք բաւարարութեան պատճառ, յայտնուի են։

Քուրդիկ Եւրոպայի անդամակցու-թեան համար կատարած ընտրել Մարտի պատրիարքը այդ շուրջովներն զարգիլ ընտրել քաղաքային ընտանիքները կը նկատ։ Արդեւ այդ մարդն ոչ թէ կը, այլ կ'արտադրութեան կ'երկրորդ գործըն-էն թէ Եւրոպայի երեւելիաններն, զե-րկարգիւնը, հայտնաբերելու կամ ախար-հակաւ, այդ անոնք թելադրութիւն կը կատարէ։ Սեյիթները, քաղաքացիական դիտակցութեանը ընտրու հարկին ասկ դիտանքներն ասկիով ըստ ենդ ու կ'ինքնի կ'ընթացիւն։

Ինչ կը վերաբերէ Հայաստան-Քուրդիկ յարաբերութիւններուն, գիտար է գտնուել զրաւ օրակն։ Այդ յարաբերութեան ըր անդամայնուող աղայներու զիւրա-ւոր Միկելի քաղաքական օրը կ'ընտ-րուանքը կը նկատէ Մարտի պատրիար-քը։ Ասոր կ'աւելցիլ պատմութիւնն մարդու ատան դիտարութիւններու պատճառով Հայրենի Եւ Քուրդիկ դի-տակցութիւնները։ Քուրդիկ մէջ կ'ալ ճանդուող հայաթիւնեան թարգմանը, իսկ Հայրենի մասը գտնի։ Նրելու կող-մերն ալ բաւումար կը կատարին։

Հարցը աւարտել ատա՛ւ նիւթ կ'ըլլաւ պատրիարքաւորին կարգավիճակը։ Պարտի մէջ հայրենիան ներկայութիւն կ'ըր Հոգեւորական լրայնին։ Բնականա-կան օրով ալ հայ կրօնաւորները կային։ Պատրիարքաւորը 1463ին մարիէ Սուր-բուր Միհմէդի հրովարտուելով հաստատ-ւան։ Տեղ ասոր է ի վեր արժան օրա-կան է։ պատմութիւնն է կամ իւրաքա-նակ փարկի տըր է։ Մնաց օր, անկեղծ-օր, արողով ախարհին ճանախ հիմար-կութեան է քաղաքային անձնաւորու-թեան կարգավիճակ տուր են, կամ, ոչ մէջ տարբերութիւն կը ընէ։ Ամսիկ մերը են, որ պարտի օր պը կարգավի-ճակը ին ճանդար։ Արտահանորք, լսու կ'ըլլաւ երեւի գտնուիլն ունեւար փա-տարիները մը որ արձանագարած լրա-յին այս հիմարութեան անձնաւորը, հիմարական պատմութիւնները, ը-րանքները։ Նորն անչէ քան ասկի արդեւ-կան երկուցի կ'ունենար։ Քուրդիկ փա-լիք։ Ոչ մէջ կարգավիճակն անդեան են։ Կեցակարգը իրաւել պարեն, չեմ փարկ ինչու, մեր երկրէն վարդա-պարութեան կողմէ ասկանի նուստա-տուլ է ի նկատուի։ Միկելը, պիտը կը օր այս կարգի բարդութիւնն այս յար-կանաւորած լրայնին կը բացարկ Մե-նոր արեւելիանները։

Վերջին հարցումը կ'առնուի պա-տրիարքին ըստ լրայնով անձնական կան-գիւն։ Ինչպէս կը հանդատանա, ինչ ե-րաւտութիւն կը նախորդէ, կ'ընա՛ւ ուղած անդերը կըսէ։ Մարտի արեւ-լիկներու կը պատահանի որ քանիք ինչ են ատումով արձակուող մը միայն անցելու ասորան այնպէ կ'ընէ։ Եւրոպայի մը պատճառով աստիկանի հարցեր ունեւոր կ'ըր։ Ամէկ անդիւն, որ-պէս կրօնաւոր չարաքի ետքը օր ինքն չարապահութեան գրուել, են։ Անշուշ-տ լրաբանիկը արձակուող ալ ինչուրի ա-տարակ է։ Երկրորդն կը անեւորք թաղելի են կ'ըր։ Կամ պատճառներով համարչութեան պատրիկ դուրս գիւնը հանդատուող աղայն կ'ըլլայ երաւ-տութիւն։ Վերջին անդերը երաւ-տութիւն կը ծառնէ թէ համար, կ'ըր անցած են կ'ըր, թուով նախադի-տութիւնը։ Գաբրիէ Սիմոն, Գաբրիէ Բիկ, Պիլիք, Շերիլ Պաշէ, Ծ. Սիմոնը, Քիւնեւ, Օղան, իսկ դասակներէն՝ Մո-գրիք, Վիլյաւիլ, Ծ. Շիրաւ, Զա-րեւոյն, Ուսարաններ։ Նաեւ հայկա-նիկ միտակցութիւն երեք, զաւարան Քրա-կան երաւտութիւն են։

Հայրենի Քաղաքակրթութիւններուն հանդիպումն (Սեպտեմբեր 25-30) ու-նեցած կ'ըլլային (Սեպտեմբեր 26) ալ պատրիարք ժամն է, ի մէջն այլոց։ Քրիստի կրօնաւորքը ճանդիւնի մե-ծամասնութեան ժամանակային երկրի ըր բնականաւ ինչ փորձանմանութիւն, պատրիարքաւոր միակցիկ կ'ըրաւ-րէ կ'ըր մասը կ'ունենող կ'ըրաւ, ծախիլ-թիւ, ծախանութեան ու ընդհանուր առ-մամբ փորձութիւն մասին տարածուող պիտը պատրիարքներ արդարեւ դը-րածով։ Անկեղծութիւն, այս կ'ըրաւիցի կը-րին, ինչ պիտը։ Միկելանութիւնն աստարք լրայնու մեր հանդամարը, դը-րածութեան, միջոց են որ որդէն հարա-ւորութիւն կ'ընթացի։

Տարբերութիւնները հարցումներն, նը-կատու էլ անոնք հաստատութիւն, նը-րաւար, ու մարդկային կրօնաւորներու

ԵՆՈՍԻԼԸ՝ ՈՍԿԻ, ԻՍԿ ԼՈՒՆԵԼ ԹԻԹԵՂ ԻՍԿ ՉԱՐԺԵՐ

ՀԱՅԿ ԱՆՎՅԱՆՆԵՐ

Յայտնի Օգոստոս 26-ի «Նոր Օր»-ի հոգեւորներ 30-ի բիւրէն մէջ Նուրիկ Սեւրանեան նոր յօդուած մը ունի Մե-կըրանի փակման որդան մասին, «Մեկըրանի կըսէր, Հաստատութեան փակումն յաւանցող աղային աղէտը միջադարձի լրանալներուն մաս» խորա-լրով։ Մարտիկը արդէ կը խափ խոշ-ւելի մարկ-էին հանդիպումն մասին, Եւ այս առիթն անպատշաճ ճնշեցողը երեւա-նի Կաթիկ Բեւեւով վարդապետական համարաւորն ասորէն Սուրբ Զօրանէն է, որ Մեկըրանի փակումով տաղարի հարուած մը արուած կը անեւի հայրե-նիք»։ միջադարձին լրանալներուն մաս։ «Հայրէնը աստիկան ինչուներու դա-րձակուումն մէջ աստիկաններու կարգի-ն ընդունուելու ու եւրոպական կարգա-վիճակ ունեւորելու կարելիութիւնը կը փա-լիք։ Այդ պարագային Եւրոպայեան հայրենի արքիւնը պայմաններն ասկեղծ-իւ պարտաւորութեան ասկ կը պիտուի կարգ մը պատմութիւններ։ Երբ մեծը կ'ըր մասնակց Եւրոպայի մէջ հայրենի նոր կարգիւնները մասին, պիտը է Եւրոպա-ցիներու համար հայրենի արքիւնը պա-յման անոնք անոնք կ'ըր։ Կ'ընթացիւ Մ. Զօ-րան։ Իսկ այս առաւելութիւնը կ'ըրալ կատարել միայն ու միայն Եւրոպայի մաս կ'ըրալ Կիւրաք Մեկըրանի կըսէր հայրենի հաստատութիւնը։

Ինչ օր է, եւ այս մասին անոնք դը-րան պիտը չեմ դարձ, քանի որ Զ. Ուր-նիկան յօդուածը պատշաճ կ'ըրալ անը-րաւորած է այդ օրակն։ Զարեւ տե-րիւրիկներով ու փաստային իրաւա-կանութիւններով յարգած այդ յօդուածը մէջ մասնաւոր ուշադրութեան դրանք յօդուածագիրն մէջ նկատարութիւնը, թէ իսկ կ'ըրալ քաղաքային Մեկըրանի փակման քանակներ, քաղի Գ. Պարոյն Կորովի ու արդարաւոր Մարտիկը Մ. Սիմոնիցին։ Սակայն կայ նաեւ ու-րիշ մը, որոնք մասին կը նախընտրու յօ-դուածը կ'ըրաւորութեան արտապատիւ, իսկ արտապատիւները համար քաղա-կացիականութիւններն ու անոց պատճա-րներն ասկ։

Մեկըն աստ խափնի կ'ըրիկեան Սե-րիկ Կաթիկներէն մասին, որ ներկայ կը-ըրիկաններուն մէջ անչէն ուշադրա-խօսող ու զործող անձնաւորութիւնն է։ Մասնաւորապէս կ'ըրաւոր հարցն հարց-ում միայն, Արամ Կաթիկներով լայն հե-տադրութեան առարկայն մը անը պիտը։

Հիմնով իրաւուն հետ հայտնուելու կ-րողը, լրայնապատրաստ յարգանքն տեք փորձութիւններով մարդկային մեծամասն յաղորդիկներէն է։ Սըր-տանցի կը հաստատ օր մեր երկրի շատ մը հարցերին կարելի կ'ըլլայ լուսնու ը-րել, քաղաքակրթութեան այդ յաղոր-դիկն հասնելով։

Փոխութեան ախարհին անոնքան հա-կաւան հարցերն, զիմ գրուելու պա-յմանք լուսնու փորձանմանութիւններն համարները պիտը է զարգացիկութեա-լիս են անոցն հարցերն լուսնու հար-կէ։ Ասոր արժէ պիտը է անոնքին։ Վա-յրաւորութեան, համարչութեան, զարաւորութեան նման վերապալակ յարգանքի շօշափելի երկարութեան, իսկ խաղիչն զորքի վերադուրս անչէն իրաւաստի կ'ըրաւորութեան մարդկե-նիքն է ասկին։ Հայտնակ պարագային անհանուն պիտը ըլլայ մեր երկրի օ-րըն որ պակտող դաւաճող վնասիկներուն զոհաբանութիւն, միջոցնապատճառն է։ Անկի տիրութիւն ալ այն է որ անհանուն պիտը ըլլայ շաբաթի նման նախկին վարչարար, այսինքն՝ հայրենիքի, այ-սինքն՝ մարդկային կ'ըրիկն յայնի ալ անհետ կ'ըրաւորեն։ Ան անոն, այսին-քն փոխութիւններու կարելիութեան միա-ցած պիտը ըլլայ Գոնէ արթը Նա հա-ւարտներն անեւոր են թէ թաղային ասկ ինչ ունիք։ Կը հաստատ, հա-ստատ կ'ըրալ որ աստատանայ պարե-ն այդ առիթը ընդ ու մարդկային օգ-

ման կ'անըր լուրը կ'ըրանքը»։ ընկա-ւան, կ'ըրաւորակ պիտըն թէ արտաւա-յն մարդկային վերաբերելն անոնք։ Այնչէն ու զրաւան իմաստով «սահմանափակ» ե-րկին է նկատել զիւնը։ Այդ պատճառով պիտը մը զարմանի կը թուի անոր լու-թիւնը այս առիթն։ «Գիշ մը» ըսէր, ո-րովհետեւ արդարացուցիչ որդ պատճա-ր անի ան։ Կը կարծենք թէ կը անոնքն պատճառը ոչ թէ ըսելիք լուսնուայն է, այ-ժամակալական երկրիկիւններն ասկ է. Զ. Բ. Բ. Միտիւթեան ու Կիւրիկեան Կաթի-կներուն փակման մէջն տիրող յարաբե-րութեան Բարեկերպութեան ներկայիւ Զ. Բ. Նախնիկներուն ենթակայ կամ համակրի Անթիլիանի Կաթիկներութեան հետ քա-րիկանական յարաբերութեան մէջ էլ գտնուել։ Եթէ Մեկըրանի կը կ'ըրաւ-րեն»։ մէջ գտնուած ըլլար, Արամ Կաթի-կիւն մասը յաղաքարներուն աղէն խ-թիւնով ու միայն կը խաղէ ու կը պա-րեւը, այդ զուգեւ սկիզբին իսկ աստիկը ա-տան կ'ըլլար նման որդիկութեան մէջ հայտնակ այս բարեկեր։ Մեկըրանի համարչային հաստատութիւնը կը ըլլար հանդապառնող ինքուր անձնաւորը ու «սահմանափակ» իսկ նկատուելու դիմով, Արամ Կաթիկներու լու կ'ըրն երբ ա-տալայաւորում այդ մասին։

Մեծ են ցաւային լուսնուերն ու զայ Մ. Սիմոնիցին։ Սեւրան Զայոյ Կաթիկը-ր է օրինակ է բարդական իրաւունքը ունի խաղուել ու հաւել պատճառ-այս որդիկներուն հեղինակներն, սա-կայն Կաթիկն Կաթիկներու իմաստան է հաւաքուելու լուսնուերն ու պիտի խ-թիւնը։ Ինչու էլ ըլլայ Բարեկը-րաներն հետ, որ երկամտը աղէն է, ու մասնաւոր, Մեկըրանի փակման հարցումներն մէջ էլ երկու հարցեր Կաթիկներն միջոցութիւն մէջ էլ երկու կ'ըրալ նաեւ հայտնակն ու կ'ըրաւորեն։ Հայտնակն ա-րեւելիկ ու կ'ըրաւորեն իշխանութիւններ Մեկըրանի փակումը անոցն մասնա-ւոր փոխարէն կը ճնտրու ինքն հան-նիք օրուում։

Բայց Միւրեմիան Պատրիարքին կո-րէն գտնուելու նաեւ ուրիշ արդար-խօս զարգացումը, համարաւոր շուր-ջաւորութեան զարմանք մը, որ իրեն Զ. Բ. Բ. Միտիւթեան արդուն հաստատու է

տալիք ձեւով միասնաբար պիտը կոր-նուց զորմանք։

Անին աղաւոր կարգային եւր գիտակց-մանուր նման պատրիար տըր հոգեւորա-ւոր Մարտիկ Պատրիարք արմէականութեան լուսնին թիւրացում, մարտապատիւն միջոցով կ'ըրաւոր, պատասխաններ մասնաւոր կ'ըր մարդ նստած է փորձ-րեն անիւն էլ օ, անկարելի է որ որդու-նեւոր հայտնակ, զարմանքը պատճառ-նեւոր հայտնակ։ Ինչու է ինչպէս կ'ը-րալ որ միջոց Պարեւն թաւին կ'ըրն Շերիլ պատրիարքները։ Մեկըրանի պատրի-արքները։ Ինչպիսի իմաստութեան փոր-ւոր կ'ըր կայ փորձար, բայց, թիւմովը միջադարձային պայմաններն ու ասկա-լու, ինքնութիւն ու ծախիլովը պիտը կ'ըրաւոր արդիւ համեմատակար մի-ջադարձը մէջ պարզուած մըր պատրիար-կայն պատասխանը միայն զարման կ'ըրալ Զ. Միտիւթեան։

Ինչ լուսն արդեւ, օրինակ՝ փորձի թիւն ալ հայ համարչային համար փոր-ւոր, թիւմովը անկարելի միջադարձը ան-ձնու համար արդիւ պիտը չեմ արդ-ուողութեանը գտնուել ու Շերիլ Մե-նոր պատրիարքները նման աստիկան-քի միայն Պարոյն մեծամարդը լրայն։

ԱՐԺԻ ԲՈՐՈՔԵՆԵՐ

(ՅԱՊԱՂՈՒՄ ՈՎ)

(*Temp.* 138)

Այդի Տիգրան Բագին Նուստարեան, եւ դասակները,

Ինչպէս նաեւ Նուստարեան, Քեօնեան, Պէրզեքեան, Միկելեան, Թորոսեան, Տորոսեան, ընտանիքները

եւ ընտանեկան խմբակները պարտաւոր չափով կը ծանուցանեն իրենց ամուսնային, հոր եւ աղայականը:

ՎԱՍՆ ՆԱԽԱՐԱՐՆԵՐԻ

մաշը, որ պատահեցու հեղինակներն են, յետ անորոշ հիւանդանոցէն:

Դիակերպը կը կատարուի Երկուշաբթի, Հոկտեմբեր 10, մամը 15:45ին

Athané de Nice

42 avenue Saint-Augustin — Nice

ԵՆՈՐԱԿԱԼԻԲԵ

Կապույտ Սաշի ԵՐԷ. Վարդուհիւրեանը ընտանեկանութեամբ ստացած է 80 եւրո Պ. Ժան Օճանեանեան իր բարեգործական գործունէութեան համար:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ - ՓԱՐՈՅ
Կերակի, Դոյններ 20



ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
HAMASKAINE
ՓԱՐՈՅ

ՀԱՆԴԻՊՈՒՄ ԵՆԱԺԻՇՏ

ԿԱՐԳԻՍ ԱՌԻԿԵԱՆԻ
ՀԵՏ

- Տպարարութեանը Հայաստան, իր ստանձնած հարկերն աւելիով

- Բացարարութեանը եւ ունիւզողին «Արեւան» օրաթիւին

Ուրբաթ, Հոկտեմբեր 14, մամը 21ին
Փարիսի Հայ Մշակուիքի Տունը
17 rue Bleue 75009 Paris

(Métro Cadeit)

- Մուտքը ազատ է -

(Եսթ. Ա. Ելեմ)

մար կը ստանայ մրցանակը, կատարուած են 35 տարի առաջ...

ՓԱՏԻՍԱՆՈՒՄԻ չորս գիտնականներ որոնք փորձած են պայմանի նախագահը 2003ին դաւադրութեան մը առթիւ, աշխարհային կազմած, մասնաւոր դատաւարութեան եւ գիտնականական դատարանի մը կողմէ, երկու ուղիներ ալ գիտնականութեանը:

ՏԱՆԿԱՆՈՒՄԻ ընդհանուր կուսակցութեանը մէջուր պարագային Մանստարեանի Կառնիւր 23 տարեկան քաղաքականութեան դատարանու է: Իրեն զիմ կողմէ ամբաստանութեան այն կը որ «անբեկութեան» յայտարարած է, ինչ որ ընդհանուր ճակատին համար պարտաւոր քննադատութեան անհանգիստութեան է: Ըստ իր փաստաթղթի, Իսկանդարով ամուսնուած է Մուկուայի մէջ եւ «պարտաւոր ծանօթեցան փոխարկուած»:

ԿԵՆՏՐՈՆԱԼԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՆ, է, այս անգամ, որ չոր մարտի մը զոհ է: Ամեն անգամ զորոնք է սոցիալական անընտանեկան է 119 մեծահասակ Պալմաթար, Կուսակցական եւ Հանրապետ, Դիւրաբարու եւ Մեքսիկոյ, Միւս կողմէ նուազ օրինակները պարտաւոր: Ուր նաեւ յայտարարած է, որ ամուսնու ընթացքին 3000 թանկանոց պատանայ պիտի կործանուի որովհետեւ զայնք պիտի չունի այլեւս Գիւլիան մարտիկները կործանուած են:

21^e CYCLE DE LECTURES MISES EN ESPACES D'ŒUVRES DE DRAMATURGES ARMÉNIENS

Direction : ARBY, OVANESSIAN
Organisé par l'Association
de THEATRE ARMÉNIEN

ՀԱՅ ԹԱՏԵՐԱԳԻՐՆԵՐՈՒ ՆՈՒԻՐՈՒՄ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐՈՒ 21^ր ԺԱՐԳ

(Ա. ԵՐԱԳԻՐ)
Կազմակերպութեամբ



ՀԱՅ
ԹԱՏԵՐԱԳԻՐ
ԸՆԿԵՐԱԿՈՒԹԵԱՆ

ՀԱՅԿՎԱՐԴՆԵԱՆ
ԿՈՒԿԱՆԵՆՈՐ (1993)
Երկու Պատկերով

Երկու մասնակցութեամբ յարմար չէ
ԿԵՐԱՐԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 9, ՓԱՐՈՅ 16ին
DIMANCHE 9 OCTOBRE A 16 HEURES
ՀԱՅ ՈՒՍԱՆՈՒԿԱՆ ՈՍՏԱՆ
MAISON DES ETUDIANTS
ARMÉNIENS
57, Boulevard Jourdan, 75014 PARIS
M^o Pte d'Orléans / Cité Universitaire
Մուտքը 5 եւրո:

TELEVISION FRANCE 2

La prochaine émission de «Foi et Traditions des Chrétiens Orientaux» concernant l'Arménie sera diffusée par France 2 dimanche prochain, 9 octobre de 9h45 à 10h. Elle a pour titre :

«Le 170ème anniversaire
de l'église arménienne de Singapour»

Ս. ԶՈՒԼԱՆԵԱՄԱՐԻՏԻՅԵ ՓԱՐՈՅ

ԵՆԱԿԱՆ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 8

Տօն է Սրբոյ Թադեւոսաց
Վարդապետացմի
Մերոսայ, Եղիշի, Մովսիսի Քերրայիմ,
Գարիի Անյար փիլիսոփայիմ,
Գրիգորի Նարեկացոյիմ,
Ներսէսի Կապեդոյիմ
Տօն է ազգային եւ եկեղեցական
ի յիշատակ գիտնական ՇԱՄԱԳՐՈՅՆ ՀԱՌՈՅ
եւ ԹԱՐԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՍՈՒՐԲ ԳՐՈՅ

Փարիսի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, մամը
9ին, մամը 10ին կը կատարուի եւ մամը
10ին կատարուող կը մատուցուի:

Artistes d'Arménie

Représentation
exceptionnelle

L' A.A.A.S.

présente un unique concert de

«PAROS»

chorale d'handicapés arméniens
composée de 19 chanteurs
talentueux.

Direction : Vatchagan Navassartian

Soyez présents en masse
pour applaudir et les encourager
le 18 octobre à 20 heures

dans la salle Rossini
de la Mairie du 9ème arrdt de Paris
6 rue Drouot.
Rés.: 01 48 78 02 99 / 01 43 89 02 36
06 89 13 68 80

Informations artistiques

CENTRE DU PATRIMOINE ARMÉNIEN
DE VALENCE
14 rue Louis Gallet — 26000 Valence

EXPOSITION L'ARARAT

pour

MEMOIRE
Photographies de JEAN KEHAYAN,
Textes de SERGE ASSIER

Du 1^{er} octobre au 11 décembre

Horaires :
du mardi au dimanche de 14h30 à 18h30
Fermé les 1^{er} et 11 novembre.

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hautville 75010 Paris
Siret : 571 927 317 000 15
Commission Paritaire : M^o 0609 K 84976

Ս. ԶՈՒԼԱՆԵԱՄԱՐԻՏԻՅԵ ՓԱՐՈՅ

ՄԱՏԱՆԱՐԵՆԻՆ

ԿԵՐԱՐԻ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 9, ՄԱՐԿԵՐԻՍ
Պարոս. Պարոս եկեղեցւոյ մատարը.
Կառնիս, օրն է:
Կը պատարագը եւ կը բարոյէ
ԳՐԻՏ ԱՐԳ. ՆԱԶԳԱՆԵԱՆ
Հայրանայնական Պատմական Երազայի
Ապագայը Հայոց Փարիսի

Ապագայութեան հաջորդական
սեպտեմբեր Մայր Կոթիքի մէջ:

Ս. ԻՍԶ

ՄԵՐՈՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ

Կը բանայ իր դպրոցը
ԵՆԱԿԱՆ, ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 8ին:
Դատարանութեան հարկեր լրացուց,
պատմութեան, երգի եւ պարի: Կրօնի
ուսուցում

5-էն 12 տարեկան աշակերտ երա
խամբ
Շաբաթ օրերը մամը 14ին մինչեւ 17:
Արմանապետութեան համար դիմել
Փարիսի Հայ Կառնիքի Մայր Կոթիք
Կեղեցիկ — Հեռ. 01. 44. 59. 23. 50:
Հասցէ

Cathédrale Sainte Croix
13 rue du Perche — Paris 3ème



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ԱՇԽԱՆԱՅԻՆ ՀԱՄԱՐՈՒԹԻՒՆԻՆ

Կապույտ Սաշի Լիւր - Վերջնական «Ա.
րար» մասնակցող կը կազմակերպէ աշխատանքի նամարարութեան զիմ Խալկայի
գիւղերի շրջաններն Թուրքիոյ:

Իր գործունէութեանը կը փայլին Փի.
Կապույտ Սաշի Լիւր եւ պատմութեան մէջ
կարեւոր տեղ զբաղող արմատիկները,
գիւղերի եւ հարաւոր փրօշտան կապը:
Ենթ հիմանկ այնպիսի շրջաններ 10-13,
հարաւոր շրջանները:

Մասնակցութեանը 260 եւրո: Այս դու
մարը Վերջնական նամարարութեանը, պատմ.
գիւղի, խալկայի եւ ընթերցող:

Արմանապետութեանը համար հեռա-
ժամիկ
04. 78. 45. 17. 55 կամ 04. 74. 04. 74. 97
Քիւրդիոյ:

COMMUNIQUE

«Nous sommes Arméniens
et rien de ce qui est arménien
ne nous est étranger»

Aujourd'hui, plus que jamais les
Arméniens du Djavakhk sont menacés :
— dans leur vie quotidienne,
— dans leur identité,
— dans leur avenir.

Isolés dans cette région historique de
l'Arménie, ils ont besoin de nous. Nous,
Arméniens de France, devons les aider!
Avec toutes les Croix de Secours arméniennes, la Croix Bleue des Arméniens de France lance un appel :
— Pour la création d'antennes médicales dans les villages isolés du Djavakhk,
— Pour la rénovation et l'équipement du Centre Culturel à Akhalkalaki,
— Pour la préservation des structures identitaires (églises, écoles...) de cette région.

Seule la mobilisation urgente et efficace de la diaspora permettra la survie du Djavakhk.

Envoyez vos dons à :
C.B.A.F., Djavakhk,
17 rue Bleue 75009 Paris

ԱՐԺԱԿՈՒԹԻՆ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ

« ՅԱՌԱՋ », ՄԱՏԵՆԱԿԱՆ

ԵՆԱԿԱՆ ՄԵՐՈՐԵԱՆ

ՕՐԵՐ ԵՒ ԺԱՄԵՐ	16€
ԵՆԱԿԱՆ ԵՆԱԿԱՆ	
ՆԱԶԱՆԶԱՆ ԱՌԱՄՆ ԵՐԳԻ	13€
ԱՍՏ ՏՈՄԱՐԸ	12€
ԿՈՒԿԱՆ ԿՈՒԿԱՆ	12€

«ՅԱՌԱՋ - 50»

(Երազայի 50-ամեայ
հաւաքածոյի)

Կիտի «ՅԱՌԱՋ» է:

Կիտի «ՅԱՌԱՋ» է:

19€

ԻՆՉ ԷԻՆՔ, ԻՆՉ ԵՂԱՆՔ, ՏԻԿԻՆ ՅՈՎԷԼԱՆՈ...

Ամառան օրեւ մէկ Չորեքշաբթին,
կէսօրէն ետք
ժամը չորսին
կամ չհնգին,
ժամադրութեան մը ունիմ,
ճիշդ զիմացը
Լիւբանդուրիկ պարտկին...

Դանդաղ զանդաղ,
ծանր ծանր,
միշտ տառը վայրկեան
ուշացումով,
կը համար բարեկամս
մըմբերեալով
սուր ըրիկն տակէն...

- Ի՞նչ էիմք,
Ի՞նչ եղամք,
Տիկին Յովելանս...

Տիկին Յովելանս
երեւի
Եթէ չեմ սխալիր,
երբեք ժամադրին
վարկեր բարեկամներէն մին,
որ աչք ժամառակ
սարկէն ճեղքած,
բաղնիքին նստած,
կը նայր կեանքին,
ցեղասպանութենէն
անդին,
ցեղասպանութենէն
սուղին,
և միշտ կը կրկնէր ինքզինքին՝

- Ի՞նչ էիմք,
Ի՞նչ եղամք,
Տիկին Յովելանս...

Այսօր
ուրիշանոց է
սուր ըրիկն տակէն
յամար
Տիկին Յովելանին անուան յուշող,
միմբեցող բարեկամս,
իսկ ես
իր ուրիշանին հասնելու համար,
կարծեմ կ'ուզեմ,
Եթէ այս պահուան միջոց հաշուեմ,
կտր հաշուեմ քեզ ընծ,
երեսուն և չորս տարեկան...

Բնականաւ ուրեմ
երեսուն է չնոց
երկուր տարեկանուց,
ոչ կարծ տարեկ,
Եթէ անշուք
Առտանում յոյ...
Յետեւ մ կու տայ,
Տիկին Յովելանս...

Թղթակից է
ուրիշանոց բարեկամս.
Եղիկոտեմ
չա՛տ շատոց
պոխտեմ հաւաքած ու կապած,
եղած կեանք է,
և դարձած
աշխարհի կեդրոն,
Փարեք աչք մայրաքաղաքին
կարեւորագոյն օրաթերթին
օրաթերթ թղթակցեցեալն, մին.
Իսկ ե՛ս
պարզապէ՛ս
ցնորամէ՛տ շուտարած
մէկ պարզ աղջիկ,
որ ամէն տարեկ
մէկ անգամ
պոխտեմ կը հաւաքէ ու կը կապէ,
կ'ընէ կ'ընթաց շաբաթներ
ու
յառաջիկէ մուսակներով
կը թափափէ
մայրաքաղաքին
մէկ փողոցէն վեր,
մին փողոցէն վեր,
և տարուէ տարեկ,
ա՛յ աւելի
կը շուտար...

Մէկնեմս առաջ,

մերթադրեմ ետք,
և ասակաւ
ամառան օրեւ մէկ Չորեքշաբթին,
ժամը չորսին
կամ չհնգին,
պատճառով
հրաժար իրենց
ուրիշանոց բարեկամին,
միշտ զիմացը
Լիւբանդուրիկ պարտկին...

Նախ կը հարցնէ
սակն անէ,
սակաւ քուրբը
դիտար կը խառնէ...
Կ'ընէ ու կրկնէ
կը քաջաբարձ...
Սրբի՛կ՛ը՛
Միտաբանն է,
իսկ Սրբի՛կ՛ը՛
Քոթիկանն է...

Կը դրոշմէր
Սրբի՛կ՛ը՛ պաշտօնական
ուրիշան իրենց
Սրբի՛կ՛ը՛ Բոթանիկանին,
սուր դրեմէ,
խաղաղատան
հոգեւ մարտած
վարկեր մեքենաներէն,
մուկը մարտած
վարկեր մեքենաներուն
մայրենի չէր լեզուն
հասկացող շատացող
իսկ չէր դրաշմանէր...

և տակաւին
ամէն օր
խաղաղատան
երկունքի զարթուանքով
վերջապէ՛ս
յուս աշխարհ կողմ
հաշտուց մտաւ
մեր թերթին
տողերէն ընդմէջէն,
անշուք և՛ համբեր
մայր շաբաթներ,
մեր շաբաթներ
թուան, ամառը,
ու կը դրոշմէր
թուանութենէն,
անտարբերէր...

Մրամէ՛տ թղթակցի է
ուրիշանոց բարեկամս.
Ճարեք ի ծայր,
բա՛ն ա բառ
կ'ընթերցէր
աշխարհի կեդրոն
Փարեք աչք մայրաքաղաքին
կարեւորագոյն օրաթերթին
և աւելի՛ն,
իր աչք տարեկէն
սուր ըրիկ
օրակոց կը մտցնէ
մէկ շաբաթանոցին
ու սուր հաստատութեամբ
կը թափանցէ
քաղաքականութեան մաշկերը մէկն,
մինչ ե՛ս
պարզապէ՛ս
ցնորամէ՛տ շուտարած
մէկ պարզ աղջիկ,
որ ամէն տարեկ
մէկ անգամ,
անտարբեր...

պոխտեմ կը հաւաքէ ու կը կապէ,
կ'ընէ կ'ընթաց շաբաթներ
ու
յառաջիկէ մուսակներով
կը թափափէ
մայր շաբաթներէն,
մեր շաբաթներէն,
թուանութեան լայնքէն
անտարբերան երկարքէն
ու հաշտեմ,
տարուէ տարեկ,
ա՛յ աւելի կը շուտար...

Թղթակցի չեմ,
օրաթերթ աչ չեմ,

ԵՐՈՊԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՆ-ԹՈՒՐԻԿԱ ԲԱՆԱԿՑՈՒԹԻՆՆԵՐՈՒՆ ՈՒՂԵԳԻԾ ՓԱՍՏԱԹՈՒՂԹԸ

Երոպական Միութեան ու Թուրքիոյ
միջեւ անդամակցութեան հետանկարով
քաղաքականութեան պայմանագրային ռա-
ցիոնալ փոխդաշինք, Բրաքայի Թերթեր
հարաբերակամ էին այդ քաղաքականութեան
ունեցիկ փաստաթուղթին պարունակութեան,
քննարկելու լայն մէջերում
ներով. Փաստաթուղթը երեք մասէ կ'
բաղկանայ. ա - Բանակցութեան կանոն-
ները, Բ - Միջուկը և Գ - Ընթացակարգը:

ա - ԿԱՆՈՆՆԵՐԸ

Այս բաժինը, մէջ շնորհակալութեամբ
քաղաքականութեան պայմանագրային ռա-
ցիոնալ փոխդաշինքի կախում պիտի ունե-
նայ անդամակցութեան պայմանները
յարգելու Թուրքիոյ յառաջիկային մէջ.
այս մասին Միութեան տուեալ շրջանի
նախագահ երկրները, կամ Եւրամիութե-
անը, կ'անդամաւորեն կերպով երազիկ պիտի
պահէ միշտ արժանիքով լիարժեքութեան
սեւ կապովը որ Միութեան խորհուրդն
է: Իսկ այս վերջինը պիտի կարենայ կա-
նոնաւոր կերպով կացութեան հակա-
կռուել:

Միութեան իր յանձնարարութեան
շրջանին մէջ յարմար դատած ժամա-
նակի մը ընթացքէն կ'որոշէ թէ քաղա-
քականութեան երազակցութեան պայման-
ները ապահովուած են, թէ ոչ: Այդ ո-

րոշումը կը հիմնուի իրեն առաջարկած
պայմանագրային լրացուցած ըլլալու Թուր-
քիոյ լիարժեք հաստատող անդամակցութեան
վրայ. իսկ անդամակցութեան պայմանագրային
քաղաքականութեան հետանկարով:

Բանակցութեան շարքին հարաբերակամ
պայմանագրային լրացուցած ըլլալու Թուր-
քիոյ լիարժեք հաստատող անդամակցութեան
վրայ. իսկ անդամակցութեան պայմանագրային
քաղաքականութեան հետանկարով:

Ընդամենը շարքի վարկ տալու
սակաւ համարումով հայտնութեան օրոք
ժամանակէն ինչ Միութեան ու անդամ պի-
տի լիարժեքութեան: Ամէն շաբաթ շարքի վար-
կաւոր Միութեան համարաշարքին ու
հայտնութեան պայմանագրային համար:
Երոպական Խորհուրդին Գործընկեր
1993թ. մարտին արդիւններուն զով,
կարենալ է միշտ ուշադրութեան կեդրոն
մէջ պահել Միութեան մէկ կողմէն Եւրո-
պայի համարումին ընթացքը, միւս կող-
մէն Թուրքիան ընդգրկելու կարողութե-

Տիկին Յովելանս...
Կը մըմբերեալ
սուր ըրիկն տակէն
ուրիշանոց բարեկամս,
որ արդէն գիտէ,
Շաբաթներէն
հերքէ դուրսէն
պարզապէ՛ս իմացողները,
անդին կ'ուստ արդիւններէն ետեւէն
յուշողը հաստատուած
մէջ պահել Միութեան մէկ կողմէն Եւրո-
պայի համարումին ընթացքը, միւս կող-
մէն Թուրքիան ընդգրկելու կարողութե-

Այս ամառան,
այն ամառան,
կամ յարաբերակամ
օրեւ մէկ Չորեքշաբթին,
ժամը չորսին
կամ չնոց
շատուց է անցած...

Վերջապէ՛ս
կ'ընէ աղջիկ,
կ'ընէ աղջիկ,
սուր ըրիկն տակէն
ուրիշանոց բարեկամս հեռ միտար,
Լիւբանդուրիկ պարտկին
զիմացը արժանութեան
Մին Միւրի պարտաւորէն,
կը շաբաթ
կը շաբաթ,
ծանր, ծանր,
զանազան զանդաղ,
զեպի մ'ըր,
միւրեւ, ոչ
կը շաբաթէն ուս
և կ'ընէ
մըմբերեալով
սուր ըրիկն տակէն...

- Ի՞նչ էիմք,
Ի՞նչ եղամք,
Տիկին Յովելանս...

Անուանիս ՄԱՐԿՈՎԻՍ
և քաղաքականութեան
Տիկին Յովելանս

Որք կու բա՛յ...
Եղեալն զիմաց...
Իսկ նա՛...
Բարեկամս չիւրանողին,
իսկ ապակիներով,
ը՛մ անդամներէն
միկուն մէջ պարտած
կամ նստած,
փողկապը բալած,
զիմացը խորեւած,
ո՛վ զեպի
իւրո՛վ է գրաւած...

- Ի՞նչ էիմք,
Ի՞նչ եղամք,

(*Temp.* 141)

(Гар. 142)

(Երբ. Ա. Էջեն)

Հոս, հոգալ շահեր կը գործուեն: Այս օր Պառապել 250 հազար տար քանան էրլայի (ինչ որ կը ճերքէ), Գլուս Բաւփէրէթ (հալիսի երեւոյթական - զարգացողական) մէկ միջոց, ապա, և դիւ շատ ուրիշներ: Գործողութիւնը սկիսած էր 1996ին ՄԱԿ-ի կողմէ, օգնելու համար Իրաքի ժողովուրդին: Վեց տարիներու երկարութիւն ամէն տեսակ խտրականութիւն և կաշառք մէջ դեր խաղացած են:

ՖԻՐԱՍԱՅԻ առեւտրական, քաղց աւելի է քան 15 միլիոն եւրօ, ապաքին սկիւրքէն և վեր, մինչ 2-378 միլիոն էր 2004ին առաջին ութ ամիսներուն:

ՊԱՐԱՍԻ և հիւսիսային, Իրաքի մէջ, երկու ուղիներով 50 հոգի մեղած է Հիւսի. 11ին: Միւս կողմէ, սակայն, չի և ճիշտ թաղարկալի զինվարներ համաձայնութեան կիսով են, որ թոյլ կու տայ Մասնաձայնութեան մէջ բարեկարգութեան կատարել Գիւսիսները ընտրութիւններին ծառ, ձգաւառ ունենալով սկիւրքինը Մասնաձայնութեան հիմունքով, Հիւսիսները 15ին հանրաքուէին: Ձիւրմը արդիւնք տուած է քանի սկիւրք խաւան կան զինվար կառավարութիւնը յայտնած է իրենք, որ պատահական է քուէարկուել. սահմանադրական հանրաքուէն և աշխ ուղիներ համար աշխ կը ինքն: Միւսին երեք թաղարկալի աշխ խմբակներ իրենք զիրենք բռնած են:

« ՅԱՌԱՍԶ » ի ընթացիկ ազդերու աւաղիւր

Table with 2 columns: Item and Price. Items include Մանագը, Հոգիւնագիւս, Ենթահալիւի, Ենթահալիւ-նշանաւոր, Մոնիւն.

Բոլոր ազդերու սակեւուն վրոյ, հարկ է աւելցնել 19,60% ԲԵՎԷ-Ա (անհ - փականքի մէջ ընդհանուր դաւարք):

Այս գինքը կը վերաբերեն մէկ անգամ հրապարակին ազդերուն, ՄԻՆՁԵՆ ՄԵԿ ԲԱՌԱՌՄ ՍԻՆԱԿ (25 տող) մասնազննելու պարագային և 1/8րդ (12-13 տող) մնացեալին:

Առեւտրական և աշխ ծանուցումներուն համար, զինքն թերթին վարչութեան:

ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ

ՎԱՐԵ ՀՈԳԻՈՅՆ ՄԵՍՐՈՒՈՂ Ա. ԲԻՆԵ. ՎԱՐԱՌՁԵՆԱՆԻ

Արեւելի-ի-հիւսիսի վարդապետ Ուրբ Ուսկ եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւն և Հոգաւարութեանը ի գիտութիւն քարեղաւոր ժողովուրդեան, կը յայտնեն ինչ եկեղեցւոյ տարածաշրջան հոգեւոր հովիւ:

ՏԵՐ ՄԵՍՐՈՒՈՂ ԱՌԱՂ ԲԱՆԱՅԵՆ ԲԱՐԱՌՁԵՆԱՆԻ

Մահուան քառասունէն հոգեւորական պաշտօնը տեղի պիտի ունենայ Կիրակի, Հոկտեմբեր 16, ի քաւան պատարալի: Ժամը 12-30ին, Արեւելի-ի-հիւսիսի զերեքմաստան մէջ ՏԵՐ Հօր չիրիւրի վարչական տեղի պիտի ունենայ զերեքմաստանը:

Այս առիթով եկեղեցւոյ հոգեւոր հովիւն և հոգաւարութեանը իրենց խորապաշտ շորհակալութիւններ կը յայտնեն համայնքի այն քաղց կազմակերպութեան և անհամարներուն, որոնք հարկուելա ՏԵՐ Հօր չիրաւոր յարգելիք ծաղկազարկեցող և գլխաւոր ապրումներով:

«Ծիլաւանի արդարապէս օրհնութեամբ և զիցի»:

ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ ՀՈԳԻՈՅՆ ՈՒ ՀՈԳԱՎԱՐԱՌՁԵՆԱՆԻ ԱՐԱՌԱՌԱՅԻՆ-ԿԻՐԱՅԻՆ ՎԱՐԱՌՁԵՆ Ա. ԲԻՆԵ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

Ա. ՅՈՒՆԱՆԻՆԱՄԱՐԻՏԵՅ ՓԱՐԻՋ

ԵՄԱՐՔ, ՀՈԳԵՆԱՌԻՍ 15-՝ Տօմ և Սորը (Կառնապոլսոյ) ՄԱՏԻՆՈՒՍ, ՄԱՐՈՒՍԻ, ՎՈՒՎԱՍԻՆ ԻՆ ԵՌԱՂԱՆՈՒ

Ժամը 9ին հանդիսարար Ժամերդութիւն կը կատարուի:



ՓԱՐԻՋ

ՀԱՆԻԳՈՒՄ ԵՐԱՌԻՏ ԿԱՐՈՒՍ ԱՌԻԿԵՆԱՆԻ ՆԵՏ

- Տպարարութիւններ Հայաստանէն, իր տուած հանրաքուէ առիթով - Բացարարութիւններ և ունիվերսիտետներ "Արեւելի" օգնութեամբ Ուրբար, Հոկտեմբեր 14, Ժամը 21ին Փառլիք Հայ Մշակութային Տօնը 17 rue Bleue 75009 Paris (Métro Cadix) - Մուտքը ազատ է -



ԱՇԽԱՆԱՅԻՆ ՃԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Ուսի Լիւսն - Վերադարձի "Արեւելի" մասնաձայնը կը կարծախաղար անտառին համարողութիւնը, զինքն իրաւունք զերեքի շրջանին թողնաւ: Իր գործիւտ լանդշէպը կը փայլեն օր, զայն աշտարակը և պատմութեան մէջ կարեւոր տեղ դարձող արտաւաճ կերպ, զիցիցի և հարուստ միջառն թաղերը: Ենթէ միասին աշխարհը յոյսերով 10-13, հարուստ շարժապիւրքին: Մասնազննութիւն 200 եւրօ: Այս օր, Ժամը կը ընթացիկ համարողութիւնը, պար. զինքն, խաւանաշրջ և ընթերցել: Արեւմտաբարութիւնները. համար հեռ. ծառերը: 04-78-45-17-55 կամ 04-74-04-74-97 թիւերուն:

COMMUNIQUE

"Nous sommes Arméniens et rien de ce qui est arménien ne nous est étranger" Aujourd'hui, plus que jamais les Arméniens du Djavakhh sont menacés: - dans leur vie quotidienne, - dans leur identité, - dans leur avenir. Isolés dans cette région historique de l'Arménie, ils ont besoin de nous. Nous, Arméniens de France, devons les aider! Avec toutes les Croix de Secours arméniennes, la Croix Bleue des Arméniens de France lance un appel: - Pour la création d'antennes médicales dans les villages isolés du Djavakhh, - Pour la rénovation et l'équipement du Centre Culturel à Akhalkalak, - Pour la préservation des structures identitaires (églises, écoles...) de cette région. Seule la mobilisation urgente et efficace de la diaspora permettra la survie du Djavakhh.

Envoyez vos dons à: C.B.A.F. Djavakhh, 17 rue Bleue 75009 Paris

ՆՈՒԿԵՐՆԵՐ

Ի ՆՊԱՍՏ

ՄԱՐԱՆԵՐԻ ՀԱՅ ՄԵՇԱԿՈՅԻՆ ՏԱՆ

Վահրամ Ճառախան, Ժալ Թորիկեան 120ական եւրօ, Ժան-Գլուս Թորիկեան, Մարտիկ Կիւսաւան, Մառտին Լափոն-պոյն, Պերսար Տակիրեան, Անդրանիկ Փաւստիկեան, Մարտի-Ժան Տէր Կարապետեան, Ժալ Միլոնեան, Ռիշար Սու-վիլիէ, Մարիւս Մարցիսեան, Դանիէլ Նաչատուրեան, Գլուս և Միլէլ Սաւոյ, Եւանս Ա. ԲԻՆԵ. Տէրեան, Վարդուհիսեան, Ժորժ Գրիգորեան, Ժան Հառլիսեան, Ժալ Ուրաւեան, Լիւսի Միլոնեան, Կապույտ Ուսի Պուլար Օտտոյի ժամանակ, Ժորժ Ներիսեան, Հայ Կաթիլիկ եկեղեցի 100ական եւրօ, Ռուբեն Ճառախան, Պերսար Փաւստի, Մարի Պուլարեան, Պուլար Օտտոյի եկեղեցի, Գլուս և Պերի Զէքէմեան 80ական եւրօ, Մահիկ Տորաւեան, Գլուսեան Խորէրեան-Իւ-թիւնեան Ծական եւրօ, Բարիս Արմաւեան 70 եւրօ, Արմեն Ճառախան, Ֆիլիպի Գրիգորեան, Օրինի Ճառախան, Ժան Ար-թիւն, Դաւարան Դաւարեանեան 60ական եւրօ:

(Երբ.)

Ը. Օ. ԱՆԵԿ. ԸՆԿԵՐԱՎԱՅՈՒԹԻՒՆԸ Ա. Ա. Ա. Տ. ԿԵ Կարճակերպ

« ՓԱՐՈՍ »

ՍԱՐԼԱՎՈՒ ՀԱՇՄԱՆԻՄԱՆԵՐՈՒ ԵՐԶԱՆԻՄԱՐԻ ՀԱՄԻՐԳ

Գլխաւորաւորաբար վԱՆՁԱՅԻՆ ՆԱՌԱՍԱՐԳԵՆԱՆԻ

Երեքաբար, Հոկտեմբեր 18, Ժամը 20ին

9րդ քաղաքային ֆուտբոլային տարախ ՌՈՒՆԻՆ արանի մէջ

Տեղերը ապահովուի. համար հեռաձայնի հեռախոս թիւերը: 01 48 78 02 99 / 01 43 80 02 36 06 89 13 68 80

L'Ecole «Khatkadour Abovian» de la Cathédrale Apostolique Arménienne Serpertz Tarkmantchatz de Marseille organise un

SUPER LOTO

Dimanche 6 novembre à 15 heures au Centre Culturel Sahak-Mesrop 339 avenue du Prado - 13008 Marseille Tél.: 04 91 77 84 70 Nombreux lots de valeur - Vente de pâtisseries arméniennes Venez nous encourager le développement culturel de nos élèves.

Informations artistiques

CENTRE DU PATRIMOINE ARMÉNIEN DE VALENCE 14 rue Louis Gallet - 26000 Valence

EXPOSITION L'ARARAT

pour MEMOIRE Photographies de JEAN KEHAYAN. Textes de SERGE ASSIER Du 11 octobre au 11 décembre Horaires: du mardi au dimanche de 14h30 à 18h30 Fermé les 1er et 11 novembre.

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱՆ

ՀԱՄԱՐԱՌԶԱՆԻՆ - ՓԱՐԻՋ Կիրակի, Նոյեմբեր 20

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hautoville 75010 Paris Siret: 571 027 317 000 15 - Commission Paritaire: N° 0609 K 84976

MARSEILLE

Les Activités du Centre Culturel SAHAK - MESROP

Octobre 2005

Directeur KHATCHIG YILMAZIAN

• CONCERT Vendredi 21 octobre à 20h45

en l'Eglise du Sacré Cœur, 2 rue St Adrien, 13008 Marseille

• CONCERT Samedi 22 Octobre à 20h45

en l'Eglise de Saint Barnabé, Place du Caire, 13012 Marseille

• CONCERT de clôture avec tous les groupes vocaux et orchestraux Dimanche 23 octobre à 19h30 en la paroisse St Vincent-de-Paul «Les Réformés», La Canebière, 13001 Marseille

— EXPOSITION DE PEINTURE de GARIK KARAPETIAN d'Erevan

Du 27 octobre au 4 novembre

Vernissage de l'exposition au Centre Culturel Sahak-Mesrop

Jeudi 27 octobre à 19h30

Réception à l'issue du vernissage de 20h30 à 21h

Entrée libre

— ՐԱՄԱՆՈՍԻՒԹԻՒՆ

Հինգշաբթի, Հոկտեմբեր 27, Ժամը 21ին,

Մայրը եկեղեցւոյ մէջ

339 avenue du Prado, 13008 Marseille

«Հայոց Գիրքերու ցիւրքը պիտի, ստեղծուած 1600 տարի յետոյ» կը բանաստէ: Փարս. Ռուբէն Տէր-Մեհիկեան

Entrée libre

այս տարի եւս ցուցահանդէսներ ալ կան մեկերուօքմօք էին այս ըրեանակին ժամանակէ մէկէ եւ «Սթրէյ ինքրային» թատրուօքմօք ու կը ցուցանէր զարմեւ առօրեայ թուրքիկ չայերը։ Ան Օ. Գալուօնի տնայնակ չայաբարձր ընտրած 500 քաջիկներով կողտօնած էր լոյսըն ալ 1900 - 1914 տարիներուն ու զատկանէին ու կը ցուցանէին Օսմանեան կայսրութեան դանաճը, ըրաններուն մալուրը չայերու կեանքը։

(Երբ. Ա. էջ 6)

սակի զոր պատճառով էլ թան ինչ որ յայտնակցու առաջին հուշակոչվող միջ Պաշտոնական աղբյուրներու համաձայն 137 մեկուկ կար, որոնց 37-ը սամառվուր թեան ուժերու մաս կը կազմէին: Ինչպէս նախկին խորհրդային հանրապետութեանց պարագային, հոս ալ կան ստալինեան շրջանի հետադիմները: Կարաբրիւ - Բալիկախ աղբար հանրապետութիւններէ մէկն է զոր Ստալին եր փրկել ստեղծել խաղալու համար ցեղային հակա-մարտութիւններու հետ: Երկու փոքր-փոքրներն ալ սիւնին մասնակցութիւններ են: Կարաբըները ծնրեցնելու մաս են, իրենց թիւը 450 հազարի կը հասնի: Բալիկախները թիւքովին փոքրամասնութիւն մը կը կազմեն (104 հազար):

ՄԱՆՄԱՆԻ ԱՊԱՊ, Պաղտախիսան իշխանութեան զինվարը միջազգային լըր-ջապատում էր ձեռնարկում էր Զուլի 17ին Փարիզ հասաւ, ուր կը տնտեսէր Ժ. Շերպէլ հետ: Ապառն կ'ուզէր որ Իսրայէլացիներու քաղաքը Պաղտախ գտարին ստիժ ըլլայ թանկութիւններու վերականգնում, թայց աղ ուղղութիւնը առնել կազմութիւն մը կը տրէ: Շարքաւ-վերին ալ, երբէ Իսրայէլացիներ ըստպանուած են պաղտախեան, կ'արդիւնէր: Մէկ Պաղտախիսան ալ սպաննուած է Ալյուրդախանի չիւխար: Ապառն Ուալիքի ինչ համար Հոկտեմբեր 20ին:

ԻՐԱՆԻ Հարաւ - արեւմտեան շրջանը Անվաղ, որ քարիւղի հարտարարուածի բերքը կը ձեւատուի, Եգիպտոսի մը ընդ եղած է Հոկտեմբեր 15ին: Հինգ մեկուկ կար եւ մաս հարկը վերադարձ: Ըստ թեւ-րանի, ռաբաթիւնը, շարքին կարի է Մեծը Բրիտանիա, որ զգրովից է անգլա-առաջանի խմբակներու, ինչ որ Լոնտոն կը հերքէ:

ՃԻՐԱՆԱՆԻ մէկ կողմ զոտիկ սղէ Նո-րմանի մէկին, թայց միտակութեան հա-խաղաքը թիւքի Պրիմիւն չընդուն յա-ւելման սակը հնչել Հոկտեմբեր 16ին (Երեւոյ 1): Ըստ սակայն որ այդ յա-ւելումը պիտի հասնուցի առեւտրական ալ կարգադրութիւններով, Կարի ան-բեմութիւն մըն է: 13%-ի յաւելում մը կ'ուզէր, դրոշապատման ստիժ քարիւղի սակը:

ԵՆԻՐՈՎԱՆԻ ԵՆԻՐՈՎԱՆԻ մը զին կա-նած կայ որ կապ ունենայ է առեւտրական եւ շարքին մը արդիւնական հետ Պիւրիոյ Բուրջ գործարարի մը Իրաւա-կան Ոստիկանութեան պետը հնչում է որ "գործի կարեւոր անձնաւորութիւն մըն էր Գեմանիա":

Է. ՊԱՆՏԻՍԻԻ Երկար հարցազրոյց մը տուած է Ֆիլիպպին (Հոկտ. 17ին) ուր կը

Ի ՅԻՇԱՏԱԿ

Երեւոյ Պողոսեան 600 Երթ կը նու-րէ "Յաւաթ" ի յիշատակ իր տարա-բայտ եղբոր՝ Աղբար Պողոսեանի մա-ւան եօթներորդ տարեկիցին:

«ՅԱՌԱՋ»Ի ԲԱՐԳԱՆԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

ՇՆՈՐՀԱԿԱՎՈՐԹԵԱՄԻՐ ՍՏԱՅԱՆԻՐ

ՄԱՐԿԵՐ. - Ժան Քեհայեան 50 Երթ:

ՓԱՐԿԻՐ. - Ժալլին Քանարեան 30 Երթ:



CHÊNE

Date à retenir

Grande Braderie de Noël

LES 3 et 4 DECEMBRE
CHÊNE FRANCE

կրկն թէ դարձաւ մը հարկաւոր է եր-բայի ծննդաւորումն մէկ: Կատարել էր երկու զվարտի խորհրդանշան կան, նախ ինչպէս սկսող գործի 27 ըլլալով, եւ պի-տի գիտարանայ որոշում տալու դրո-շինը, որպէս զանի իշխան Երթ արեւ-մուտէ, Իսրէ համար, Պրիւսիա նոր քա-ղաքականութեան մը պետը ունի, զին էլ "Խոզ" (Երթ) (Սարգսյիցի գաղտ) մըն մէկ կրկն մասնակցութիւն մը կը տեսնէ:

Ճ. ՏՀ. ԱՍԻԵԻ կրկին կը զգուշացնէ Ֆր-անսում, որու կը սպառնայ խաղաղակա-նացումը: Փի. մանրամասնութիւն կայանին (Հոկտ. 16) զինվար տուած է որ "6 միլիոն մասնակցութեան կայ երկրին մէկ եւ թէ ալ ընտելութիւնը յարաւան աճի մէկ է ու հնոցմասի խաղաղականացման, մարդու խաղաղականացման, հանրային ուժի խա-ղաղականացման այդ ընթացքով Ֆրանսա, վաղը կամ միւս օր, խաղաղանէ Հանրա-պետութիւն մը կը դառնայ":

**ՀԱՄԱԶԳԱՆՆԷ
HAMASKAINE**

ՓԱՐԿԻՐ

ԱՐՑԱՆԻԿ ՀԱՄԵՐԳ

ԱՐՆԱՄԱՆԻՆԷ (տոփամոկ)
ՈՒՆՍԻՆԷ ԳՐԻԳՈՐԻՆԷ (դաշմակ)

Չ ա ի - Շ ու ղ է թ -
Հ է ջ ո է - Շ յ ա ղ ո -
Փ ու է չ է ղ - Շ օ ղ է -
Կ ո մ թ ա մ . . .

Կիրակի, Նոյեմբեր 20, ժամը 16-30ին
Յրը Քաղաքի քաղաքապետարանի
"Ուսիցի" սրահը
6 rue Drouot, 75009 Paris
Տոմարը ապահովելու համար հեւ-
— 06 74 92 97 / 06 64 91 51 74
01 47 37 28 93 (Երեկոյան)

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE**

Section «SEVAN» de Vienna

REPAS

A l'occasion de la messe solennelle de la Toussaint en rite arménien, célébrée le mardi 1^{er} novembre par Mgr. Grégoire Ghahroyan à Notre-Dame de Pipet et en mémoire de ses membres disparus, la Section «Sévan» de Vienna de la Croix Bleue des Arméniens de France vous convie à un repas familial à la Maison de la Culture Arménienne de Vienna — 9 rue du Cirque, à partir de 12h30.

Ս. ՄԵՍՐՈՂ
ՄԵՍՐՈՂԻՆԷՆԷ ԿԵԴՐՈՆ

**ԼՈՍՍ
ԵՆԻ ՃԵՄԱՐՏՈՒԹԻՒՆ
ԵՆ ԱՋԱՏՈՒԹԻՒՆ**

ԳՐԱԿԱՆ - ԳԻՂԱՐՈՒՆԵՍԱԿԱՆ
ԵՆ ԵՆՈՒԹԻՒՆԵՐՈՒ ՇՄԻԳ

Հիմնադրի, Հոկտեմբեր 20,
ժամը 20-30ին

ԳՐԻԳՈՐ ՁԱԿԻՆԷՆԻ
ԵՆԵՐԵՎԱՆԵՆԷ ԵՆ ԵՆՈՒՆԷ
ԵՆ ԵՆՈՒՆԷ ԵՆ ԵՆՈՒՆԷ
Գ Ս Ր Ո Յ Ր Ս Ե Ն Ե Ս Կ Ի
ժամին

Կը յերկարացնէ
Կարճ ՄԱՐՏԻՆԷՆԷ,
ԼԻԿԻ ՄԱՐՏԻՆԷՆԷ,
Յարաբիւն ՁԱԿԻՆԷՆԷ

10 bis, rue Thouin, Paris 5ème
Métro Cardinal Lemoine, Monge

- Մ ա լ ա թ ա զ ա տ -

Participation au repas : 15 Euros

Nombre de places limité

Inscription avant le 27 octobre
par téléphone :
— 04 74 53 43 80 de 14h à 19h.
— 04 74 85 18 58 de 10h à 12h.

**ԱՇՆԱՆԱՆԻ
ՃԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ**

Կապար Յուլէ Լիւն - Արեւոյանի "Ա. րազմ" մասնակցող կը կազմակերպէ ա- նանային համարարութիւն զին Ռախիլ զինքնից շրջաններէն Քաղաքան:

Իր զգրուած լանդշապ, կը փայլի փ- րակ ապագային եւ պատմութեան մէկ կարեւոր տեղ զգուշ արտօնի կերպի, գիտելի է հարաւան ծննդան քաղաք: Ենէ միտակցել այդին հետ Նոյեմբեր 10-13, հարաւան շարքաւորելով:

Մասնակցութիւն 200 Երթ: Այս զո- մարը կ'ընթերցէ համարարութիւնը, զան զուր, նախաճաշը եւ ընթերցում:

Արեւմտեան թիւքներու համար հեւա- մանին:

04. 78. 45. 17. 55 կամ 04. 74. 04. 74-97
Թիւքներու:

L'Ecole «Khatchadour Abovian»
de la Cathédrale Apostolique
Arménienne
Serpertz Tarkmantchatz de Marseille
organise un

SUPER LOTO

Dimanche 6 novembre à 15 heures
au Centre Culturel Sahak-Mesrop
339 avenue du Prado - 13008 Marseille
Tél. : 04 91 77 84 70

Nombreux lots de valeur -
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager
le développement culturel
de nos élevés.

COMMUNIQUE

«Nous sommes Arméniens
et rien de ce qui est arménien
ne nous est étranger»

Aujourd'hui, plus que jamais les
Arméniens du Djavakch sont menacés :

— dans leur vie quotidienne,
— dans leur identité,
— dans leur avenir.

Isolés dans cette région historique de
l'Arménie, ils ont besoin de nous.
Arméniens de France, devons les aider.

Avec toutes les Croix de Secours ar-
méniennes, la Croix Bleue des Armé-
niens de France lance un appel :

— Pour la création d'antennes mé-
dicales dans les villages isolés du Dja-
vakhk,

— Pour la rénovation et l'équipe-
ment du Centre Culturel à Akhalkalak.

— Pour la préservation des structu-
res identitaires (églises, écoles...) de
cette région.

Seule la mobilisation urgente et ef-
ficace de la diaspora permettra la sur-
vie du Djavakhk.

Envoyez vos dons à :
C.B.A.F. Djavakhk,
17 rue Bleue 75009 Paris

MARSEILLE

**Les Activités du Centre Culturel
SAHAK - MESROP**

Octobre 2005

Directeur KHATCHIG YILMAZIAN

- CONCERT Vendredi 21 octobre à 20h45
en l'Eglise du Sacré Cœur, 2 rue St Adrien, 13008 Marseille
- CONCERT Samedi 22 Octobre à 20h45
en l'Eglise de Saint Barnabé, Place du Caire, 13012 Marseille
- CONCERT de clôture avec tous les groupes vocaux et orchestraux
Dimanche 23 octobre à 19h30 en la paroisse St Vincent-de-Paul
«Les Réformés», La Canebière, 13001 Marseille

— EXPOSITION DE PEINTURE de Garik KARAPETIAN d'Erevan

Du 27 octobre au 4 novembre

Vernissage de l'exposition au Centre Culturel Sahak-Mesrop

Jeudi 27 octobre à 19h30
Réception à l'issue du vernissage de 20h30 à 21h

Entrée libre

ՅԵՏԱԶԳՈՒԱՆ Է

Հիմնադրի, Հոկտեմբեր 27, ժամը 21ին,
«Հայաց Գիրքերու զինքն աղբար, ստեղծումն 1600 տարի շնոր»
Կ.Բ.Մ.Ո. Բուրջ ՏԵՐ-ՄԵՐԻԿԻՆԷՆԷ թանախութիւնը յետազոյցում է:

**«ՅԱՌԱՋ»Ի
ընթացիկ ազդեցու
սակագիր**

Մակագր	Ե	Ե
Հոգեւորագրութիւն	150	(170, 60)
Մեքանիկայի	125	(151, 60)
Հարաւոր-Լաւանցի	135	(161, 60)
Մեքանիկ	125	(151, 60)

Բուրջ ազդեցու սակագրու միւս,
հարկ է աւելցնել 19,60% Բ.Ն.Ն.Ն.
(անս' փակցումն մէկ ընդհանուր
գումարը):

Այս զինքն կը վերաբերի մէկ
անգամ հարտարարի ազդեցու,
ՄԵՐԻՆԷՆԷ ՄԵՐ ԳԱՌՈՐԻ ՄԵՐԻՆԷՆԷ
(25 տոյ) մասնակցութեան պարագա-
յին եւ 1/8րդ (12-18 տոյ) մար-
կային:

Առեւտրական եւ այլ ծանուցանե-
րու համար, զինքն թիւքներէ վա-
րձեման:

ԵԿԱՄԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

ՀԱՄԱԶԳԱՆՆԷ - ՓԱՐԿԻՐ
Կիրակի, Նոյեմբեր 20

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84970

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

የ ህ ኒ ኮ ሆ ደ ል በ ጊ በ ሂ

[illegible]

ԱՐԲԵՐԱՆԻ ԸՆԴՈՒՆԱԾ ԳՐԱԿԱՆ ԳՐՈՒՆԵՐՆԵՐԸ
 չէր զիջվումը՝ Բուսուլ Գուլիչ, և իր
 պատճառները էր հիշելը վերադառնալ
 ձերբակալության ուղիքանման օգնելու
 մեծ և մեծ հեծվորդի՝ Շաւառուկ Իրա-
 վայի Գեօրգիանի կողակցությունից պիտի
 ր թվաճուժը և նշանակալի ընտրու-
 թիվները, վախճանավորի որդի կա-
 ղաւիտի էր Արկիի վաղաճակի կող-
 մէ։ Իր կողմակիցները, որոնք էր պատ-
 ճառուէի հետ պոլիտեկ Քաղաքի Կա-
 կաճը, նշանակալ ձերբակալուէն
 Դաւիթ Բեկի խոստանալ և խաղաղ-
 լուծութիւնը ընտրելու էր ընկ Արկ
 խոլիվները ընտր թաղաքի Կալի աստի՛

[illegible][illegible]

LIBERTYVOX

«L'Anschluss de l'Europe par la Turquie»

[illegible][illegible]

20340406

ΔΟΥΛΣ

ՆԱԽԱԳԱՀԱԿԱՆ ԱՐԱՐՈՂԱԿԱՐԳ
ԲԱԺՆԻ ՂԵԿԱՎԱՐԸ ԱՐԿԱԾԱՄԱՆ

Նախագահական արտոգովարդի բաժնի ղեկավար Մամիկոն Տոնուբաճյանը ցած է կրթական արվածի մը ընթացքը՝ Յուրի Ինճաշուբժը Երևանի Նարու-արեւելեան, արտոմանսերէջ, սէկունտ ըրտն վրայ պատուով մը բաժանի է Հոկտեմբեր 15ին՝ 32 տարեկան զոհին կինը՝ յոսիքը ըսկումնեւով Հիւանդանոց վարարուած է։

124

ՄԱՐԴԱՀԱՄԱՐԻ ՇԱՔԱԹԸ

Ինտնային Ղարաբաղի Հանրապետության Հայաստանէն Ե Գեր առաջին զորամասը տեղի Իրանական զօր. 18 27: Այս մասին Զօր. 17Ին նախագայտ. Կ. Դուրիսեանս Ե շատառանկի Աղբ. Գլ. Նախագայտան Հինաթանի զիկապարտ. Ն. Մաշգարեանին Հանդիպումը մը ունեցին Ե, քննարկելով կազմակերպական Հարցերը: Կ. Դուրիսեան Հանդարտը յայտարար. Ե որ մարզաշատարը տեղի Երանայն Համալսարանը Ե զօր սահմաններուն Համա

ᠡᠨᠢᠯᠦᠰᠤ

ԶՐՈՅՑ
Հ. ՏԻՆԻՔԻ ՀԵՏ

ՄԼԼԻԻԻԻԻԻ՝ զմաւոր դրուցալարը
Տէրյա Սաղաք Բերթին Հոկտ. 17ի թի-
ւին մէջ ամբողջ էջ մը յատկացուցած է
Սկզբի՝ ի խմբագիր Հ. Տինքի: Բնակա-
նաւոր անոր անձին ընդմէջէն բուն նիւ-
թը Հայաստան - Թուրքիա, Հայկեթուրք
խորտակող թիւններն են:

Սուրբ Երանանքի մէջ կը խօսէր պատանակած անդերկոյն աշտարակն արժեքները ուրեքի մասին։ Յեղատարմութիւնը կ'ընէ ձէ։ Տիւր ինքզնիքին, ընտանեկանին մէջ կը շահաբերէ որովհետեւ զոգտաւ իրան զորքերը։ Բարբաբը չէր։ Իր խնայական Տերբաբ, Գ. Էնկիւնի զրամ թէ՛ իրական խեղճել տալերը։ Ինտէրէթ տնակ ջանաթի որպէսզի Յեղատարմութեան բանաձայն մընքնդէպ չափանէ։ Յետոյ կը ծանրանայ իր զատաշատութեան պատճառ Նիստաւառ զրոյհներ լինելու։ Իր ջանադար իր ջանադարէն ընտանեկանին եր շահ յաւաքող ինքնակն իր ծովայն ծովայնը։ Ի՞նչ անախար ի՞նչ Բարբաբը ինչու ինքնակն ինչու երբ իր խօսքը ստղաւան ի՞նչ շարժեր։

Յեռուր կ'անդրադարձանայ զեղապահուն-
 թեան նրինով Գաղտը չհամարողին Թ.
 Աշարան ու Պ. Օրսան չմեծ ծագած վեր-
 ծը թէ զեղապահունութիւն եզրը էրաւար-
 անախ՝ չէ ու կ'ըսէ. "Ըսի քէ ձեր վերը
 զիս ու հայկական աշխարհը չէր հետու-
 րբբքիք: 1915ի պատահարմբքը միակ բա-
 ռով էր հասկնալու դիրքին սկզբ չենք,
 ամէն Հայու համար այդ բուականմը ապ-
 րաւորը իմաստ էր ունի: Ունի անուն եւ
 նիւտուն":

Տ. Սազաբ հարց կու տոյ թէ իր կարծիքով ի՛նչ է պատահածը ու Հ. Տինք կը պատասխանէ. "Տեղապահուիք ինչ է":

Այսպէս կը մանրամասէ Թուրքիոյ, Սփիւռքի, Հայաստանի Հայերու հիւթին առջն-
նութեամբ իրարմէ զանազանուող ձգտում-
ները :

[illegible]

Այս զրոյցին ալ նկիւթ եղած են Արեւմտօտեան խանգարիչ դերը, Հայ օրերեալ թուրք ընտանեւնեւու կողմէ որդեգրուելու պարագաները. այս մեթոտները կը ներկայացուին որդէս միմիայն մարգարէ սիրակյան արարել:

պատասխան: Ըսած է թէ ձեռք ձգուելիկ
տուեալն երբ կը դորձածուն երկրին ըն-

ՄԻՆՍԿԻ ՆԱԽԱԳԱՀՆԵՐՈՒ
ՆՈՐ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒՄ

ԲԱԺԱՆՈՐՐԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Խր. 250 եւրո — վեցամսեայ : 135 եւրո
: Տար. 300 եւրո (Ամէնօրեայ առափում)
Խաքակամ առափում) — Հատը : 1,20 եւրո
C.C.P. PARIS 15069-82 E

ፆ በ ኢ ሶ ቶ ኮ ሀ

Օ. ՓԱՄՈՒԳԻ
ՍՐԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Բոլորը կախաբեկ ճանաչեցին ինչ անսթիկի «ՍԻ. Ե. Բ. Քեթեր» կապալնի շնորհիվ։ Եվ ի՞նչ շարժառիթ, գրառքայաժամ է 1915ին շաբաթը սպանում, թնայ, մասին ունեցած արդարադրույթը, բնիկներին առնչված չաղքությանը։ Չուրիշիկները, Քեթեր էլ, Քեթերները, ինչ կարգին մեղաձուլվել էին շունչ ու երկունք չաղք Քեթեր սպանմանը։ Կին, մանուկ էլ որ որևէ քննադատու, բնիկներու ու զառամյալներին էլ որբեր էրին։ Նոր տանի որդե՛ս զրկանում, թնայ, Նույնիսկն սքցանալով չառամյալ, թիկնումներենք էլի, 0. Գրանդը կը քնոր տեղ քնելը՝ միջնադարին րառ փախուցելու քնել։

Վերջում յայտարարեց՝ առ կեցողով
պարգևատրեմ է իրեն՝ վերաբողման արար
չյալով իրեն, բազմի հանդերձ Եւ
պատուովն էր իր խնկի պատարանն
տուրքին թողալէն: Ընամ է: Հին
թիկեռն քարակցիցն էր՝ հետ շատ արդ
քաջ մեղն էր այդ վէրը: Եւ զի որպիսի
հարցի պատահալովստորիւրեն թորթիկն
Մարգը՝ մշտնադարձիցն վարկաբեկուէր ու
առկալ ըլլաւ այն՝ լիքն թէ այդ բանին
90 տարի առաջ պատահած էին: Զորից
պետիւնը հանգիստն հիւրին, այդ բան
ընէր արագորէն փակելու համար արդւոյ
բաց պատահալոյմեն: Հաւանալով
այդ քաղաքին ճգնաժամի համար պէտ
խոստի այդ մային, խոցեց: Ըտակ: Ըտակ
այն թիւրքն առնելու քաղաքն համարեալ
կուրիսին թաց տուին ու խոցեցին: Տըկ
րեցալ, տնմանը յա պնդելին կնքուած
թաց արդեւեալ, որպէս թէ մային ու
ըլլայի ու գերաւորեցալովն այսմա
Հայ սպաննեցինք չընի. Թուրքիսն ու
թուրքերը վարկաբեկն էր ընտանալ
առնալովսպարեալ: Իրքեք՝ չըրք՝ ըստ
չգործածելու: Խոցեցալ օսանցին Հայն
բան մտնին. ըսի թէ անմեք՝ պատմեալ
եմք: Սոսկայն յտակն հէր թէ արմ
կուրեք:

0. Փամուք աւելցուցած է թէ զին
ամբաստանողները, արատաւորողները ա
տիկա ըրած են զուտ անհատական շահե
րու սիրոյն: Ինք կը վստահի թրքակա
արղարութեան:

ՀԱԿԱԶԴԵՑՈՒԹԻՒՆ ԱՍՈՐԻ
ԶՈՀԵՐՈՒ ԿՈԹՈՂԻՆ

Բուրգերի Արտաքին գործերի նախարար, Բեռլինի կառավ. ընդարձակած է 1915 թ. օգոստոսի կեսը յայտարարեալ մէջ Ասորիի եւ զիլաքի զիւրաքանչիւր իշխանութիւն Սարգիսի մէջ Հոգա. Ենթադրուած կոյտըրը, նախարարութեան մէջ կատարած յայտարարութեան մէջ բաւական է՝ Ասորի գոլթը պետութիւն մը աւելցնելով իւր յայտարարեալ զիլաքի իշխանութեան նախ, մարդիկ զիլաքի զէմ ընդհարել զայն յայնչեանցի մը, այդ աշխարհը ինչպիսիք միաբն իրենք զիլաքի կը նուազեցնեն՝:

որ որու նախադասն է ալլ խմբակին: Ըսած է թէ Հարապիկը Հաքթին խաղաղարարական Նոյովյիթին ներկայի փուլին մասին անհրաժեշտ է խորհրդակցել, ուստի որոշուած է Ռաշադին թնի հանդիպումը: Ըստ նոր արգիւրին, տակաւի վերջնական համաձայնութիւն է զոչարած Միշին խումբի: Նախադասներուն է Հալապիկին, Արքունի Արքունի զորքերու նախարարներու, ինչ չէտ Լիւսիկանի մէջ՝ նախատեսուած համաձայնութիւն մասին:

[illegible]

Յեղեղը որ նշանակում է առկի իբրտ յարմարում ձրը զորոճում էր 2004 թ. 27-ին Հայաստանի Հանրապետության Կառ-
մուխ, սուր զորք տապալում ր ր սննդի հը
երկառադրել է Քուղիցիցի ր բաժ-
նիկի Քուղիցի սնամանկություն հղււ-
Քուղիցի խմորաբան ր կաղանդում էր
բիւ հանդիս ր կաղանդում էր
նարակն էին իրենց յարմարում զոճ-
լով զմեր միմ հայրեր ձերենները սպա-
նեղին, կարող էին ... Չորս հաւ
րիտաբաններ միջառում էին Քուղ-
իք ձերպալաւում սպա սպառա արմա-
ււմ էին:

ՕՐՈՐՈՒՆ ԴԵՓՐԵՐԸ

ՀԱՐԻԻԻ ՍԱՀՆՈՒԹԻՒՆԸ

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐԸ
ԿԱՄԲԱՍՏԱՆԻ ՍՈՒՐԻԱՆ,
ԲԱՅՑ ՆԱԽԻ ԼԻԲԱՆԱՆԸ

ՄԱԿԻ ճնճել յանձնախումբին անդե-
կաղերը նախաշնորհ ընդդեմ Սուրիայի
հասարակ, բայց չհաս լիբանանի, չի իր-
նայելը նորից նախագահ Լաուան, որ
որոշումները 23 մամոն, հետա-
մախով լուր ունեցած կ'ըլլայ որ նախ
այսքը էք պիտի գործադրե՞ն։ Տ. ՄԱՆՆԻ
գիտարարած յանձնախումբի անդեկաղերը
չնկաւ։ Չնիք յանձնախումբի Բաժնի
Մարմինը, որ իր կողմէ պիտի փոխարինե՞ր
Սահմանա-
րեւան Սուրիայի, Եւ այս գիշերը իր
կարգադրութիւններուն պիտի յանձն
Հոկտ. 25ին նախատեսուած վիճարկու-
մի նիստին։

Տեղեկագիրը քաղաքայա կերպով կոչ-
քով առաքելով կ'ընէ ստեղծելի քաղաքա-
պետան անձնաւորութեան զանազան
ստիւանները։ Այսին հաստատ է որ
արարքը զարգացանք ընդդեմ ունե-
ր, բայց անդեկաղերը, քաղաքայապետներ
փակել միջոցներ էք ստեղծած են Լիբա-
նանի մէջ, որ զանազան շուկաներ ալ
կան, ինչպէս պարտքներ փակելով, ա-
ւելի լարելով երկրին վիճակը։ Երեսու-
խառ, Սամիր Յաւաթէն էք զարմանայ
կ'ընէ թէ վախճան։ անդ մարդիկ պէտք
է երեսուցէ ըլլան, որ վերջապէս հմար-
տաբերին պիտի դիմանան զաղաքա-
պետին մը մասին։

Թերեւս յանձնախումբը հմարտ էք ան-
հաճախ ըլլայ, որովհետեւ կարծածնք
կան Սահմանախումբին մէկուն մա-
սին, որ կրնայ փաստելի անձ մը ըլլալ
Եւ զանազան նպատակներով ինքնաբեր-
ած լուրեր հաղորդել։

ՎՐԱՍՏԱՆԻ Արտաքին նախարար Նու-
սիրական է Արտաքինութեան Նախարար
Կիւրճեմ։ Բեղադրութիւնը, արեւմտախա-
նածառութեան մը նախագահ Սահա-
մանախումբին սինքրոն զարգելիք որ պայտնա-
նորուած Սամիր Յաւաթէնի, բայց
նախարարական ալ իր քաղաքայա որ
նախադիւ արտաքին զաղաքապետութեան
արեւմտախա յաղորդութեան, անդեկա-
ղերը շատ բաներ կ'այն։ Ս. Չարաբէշի-
ն էք մեղադրուել որ իրեն կողմէ շուրհ
զանապառնաւորներուն հետ եւ չի յարգել
Քաղաքայա, որու նախագահութիւն՝ Ն.
Բաբեքան իր սինքրոն ընդունելով էք
Լիբանանի պատման է որ ինչ որ
կ'անցնէ կը զանաչ Վրաստանի մէջ Դո-
քտրինարութեան փոխարին մըն է, Եւ
որ նաեւ է դարձ։ Եւ Ուրաքայա ի Ռուս-
տաստանի համար Լաու Իրեն, նորդուրդի
կողմէ բերցն է որ ամէն ինչ ըրած է
զիմէ Վրաստանի համար։ Եւրոպայէն էք
որ Լիբանանի իր մէքոններն ունի,
կառավարութեան իր սինքրոն եւ որու
մնացն է Ուրաքայա։

ՎՐԱՍՏԱՆԻ մէջ, Հոկտ. 19ին անտես-
նուած ընդհանրապէս լրացողը՝ Ռորի Դա-
րի, Խաղաղութիւն Բաժնի, ապա որ
մախով է 23 մամոն։ Թերեւս ընդ-
նկալ յայտնած է որ ուղջ առաջ է Ան-
տառուած իր չիք Բաղադրան, հարա-
դրուել որ ընդէ կողմ Ս. Հարաբէշի գիշ-
նէն մէկուն հետ։ Հարաբէշի զանա-
քայա իր 33 տարեկան, Ռ. Գալուր իր
անիւր Վաղարշապէս Միւր Կիւրճեմ, Յը-
րանապի Արտաքին նախարարութեան
հաստատել որ Գրանաշուք լրացողը Թիւրք
Իրեն որ 2003 Մարտ 22ին էք իր սին-
քայա իր Գալուրի ընդանը ճիշտան է ի-



ՊՈԼԻՍ
ՅՈՒՆԱՅ ՊԱՏՐԻԱՐԻԿԻՆ
ՏԻԵԶԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ
ՎԷՃԻ ՆԻԻԹ

Օրբոտաքը կեղեկեցներու եւ երապայի
Բերտաքը կեղեկեցներու կառավարութիւն
ներու միջնադարին ինքնաբեր համապար-
գի, անկի ունեցած է Գալուր մէջ։ Բազու-
մը յանձնախումբի մը կատարած է Գալուր
Յոնայի տեղեկագիրը Բաբեքան-
մէն պատկերաբեր։ Այս քաղաքայապետ
է անդեկաղերուն տարազան մասին ու-
րան գործադրութեան անկի անկով կը
հակադրեն Քաղաքի ղեկավարները։
Գաղաքաբեր լուրն է թէ իրեն առաջ-
աննկալ անդու լիք Գալ. այս տարազան
ունեցած են եւ կարելի չէ որ այսօր
ճիւր անկի հնարաւոր։ Իշխանութեան դա-
րին գիտաւոր կառավարութեան փոխ նա-
խագահն ալ Շ. Տիւր, որ ներկայ պար-
տն է քաղաքին, պատմութեանն է թէ
Լուրին զանաքներ պատրաստեցան Նո-
րուր ներկայապայտելի կը նկատ Պոլ-
սի յիւր ընտելութեան։

Մէք մեղի տաւան է Հայկեցի կողմի
կողմէ կողմէ կողմէ կողմէ ինքնին
այ։ Տիւր լուրն է թէ Քաղաքի աշխար-
հար երկրի եւ զայնիմանք քաղաքայա
պարտաւոր ուրիշներ ալ այլ ընտելի ու-
րէ վարդապետներ լաւալ կուզեն։ Պատ-
րաբեր անտեղի դաւան է զայնիմանք
անձնալաւ այլ վարդապետներու կարգին
նկատելու կեցուածքը։

ՄԵՐԱԶԵՆ
ԼՈՒՐԵՐ

Մ. ՄԱՆԵԱՊ-ՊԵՐՊԵՐԱՆԻ
ՀՐԱՊԵՏՏԸ

Տիւրիքի մէջ 3 - 6, 2 - 6 պարտաւոր
Փ. Տեղեկել, Մախապետ Մարտա-Պեր-
պետին յայտարարած է թէ Քաղաքի իր
տալ թիւներն։ Լուրն է թէ իրեն համար
այս մէկ խաղ մէկ համալքի պատման մա-
րտն է եւ ընտելութեան յայտնած է
զիմէ վարդապետներուն։ Այս որովհետեւ
Հարաբէշի խաղը պիտի ըլլայ որ 1989ին
ներկայ 30 տարեկան է։

քաղաք կապի մը մէջ, կառավարներու
փոխանակման ընթացքին, Բաբեքանի
եւ անկեկողմ դիմադրութեան միջեւ։
Հոկտ. 20ին էք, ապա կ'արձակուել
իր կառավար լրացողը, կ'անտառուել
Ստատու հիւրանքի պաշտպան փաստա-
րաններէ մէկը, որու պատմութեան լուր
կը հասնէր զիւ կողմ։

ԿԻՐԱՊՈՒՄՆԱՆԻ ընտանեան մէջ ա-
պատմութեան շարժումները կը լուր-
գան։ Մախապետ Ինքնին մա-
պատմութեան լիքը կողմ է շինել
ուրալ պատմանիկ կողմ, որոնք ինչ
կեղեկութիւն մը, որ պատմականաւոր
Իր. Ժողովի ապագայութեան հարցեր
յանձնախումբին։ Սպաննուած է իր թիւ-
նախագահներէ մէկուն կողմ հրապար-
նալութեանն է ընթացքին։ Թիւրքապետ
կար լուրն է թէ ընտանեաններուն կը-
րալ, որոնք պատմաբար ընտան են Երեսու-
խառ եւ իրեն թիւնապետները։ Զուհի-
նայ մէջ է նաեւ պատմութեան գործա-
դրութեան անտառուութեան պար։

ՎԵՆԵՑԻԱՆԻ նախագահ՝ Ուկո
Տաւել, որ Քաղաքի է, կարճ հանդիպում
(Շարք Գ. Ե)

Ռ. ԳՈՐԱՐԵՆԱՆԻ
ՊԻՒԻՍԵԼԻ
ՀԱՆԻԴՊՈՒՄՆԵՐԸ

Կախալան Ռ. Գալուրան, Պիւսեկի
մէջ առաջին հանդիպումներէ մէկը ու-
նեցած է Հոկտեմբեր 20ին Երապայի
Նորդարարի նախագահին հետ որ յան-
նաւու եղան է կողմէն ընտել. որովհետեւ
Երապայի քաղաքապետ զիմաղկին
մէջ Հարաբէշի հետ ընտանեանութեան
սինքն տառք կապալեան, այլ երկրներու
մէկը գոյութեան ունեցող հարցերու։ Այլ
Երկրները կարծեման ու կիրարկեն Նա-
խագահ կողմէն Քաղաքի զանաք հա-
տատման քաղաքին գիշ. պատմաւ Լաու
որ կողմէնան երեք երկրներէն կարծե-
ման հետ ընտանեանութեան լուրն է
կիրարկել լիքը զիւ ու առկի տառքեցն
Հարաբէշի եւ Լաուան։

Կախալան Ռ. Գալուրան ալ յայտնած
է որ Հարաբէշի պէտք է ընտելութեան
անկուն զարգելու փոխարինել լիքը։
Հարաբէշ կը որ ունեցածը մամոնաւոր
է եւ մինչեւ տարեկանը Կարճեմ, Բիւն-
նի զարգելի կը սինքրոն լուրն է։

Հանդիպումին ընտանեան են Կարա-
պետի հարցը, Հարաբէշ - Քաղաքի յա-
րաբերութիւնները, Կիւր Եղան թէ Հա-
րաբէշի անձնաւորութեան քաղաքի
կողմէնան։ Սահմանախումբին մասին Երապայի
գիտաւոր լուրն է թէ ինչ խաղիք
որ ներկայ կաղաքայա, պատմութեան
լուրն է թէ Կարաբէշի յարաբերութիւն-
ներն, ալ զանաք է թէ Հարաբէշի հետ
անձնաւոր լուրն է։ Հարցը պիտի է Քաղ-
աքի հետ ընտանեանութեան ընտել-
լուր, իսկ Երապայի լուրն, համալու-
մը կ'ընթեր ընտանեան ընտանեանով
է թիւնապետի Լուրն։

Լուր որ նախապէս ներկայութեան
կատարուած է Հարաբէշի Պիւսեկի նոր
գիտաւորութեան լուրն է։ արարքային
մամոնաւոր են նաեւ Լուրն, որովհետեւ
որ նախարար, Հարաբէշի Պիւսեկի
գիտաւոր, Կ. Քիւրան, Գիւր Ար-
նապետան, համալքի ներկայա-
նէն։

Դեպքաւորութեան նոր շինքը գիտած է
Հարաբէշի կառավարութեան արտաք-
ար 280 հարաք երապայ, մախապետ
500 հարաք 15 տարեկան պայմանա-
մով փոխ անտառու է պիտի անտառու
մախապետ մը։

ՄԵՐԱՊԸ

«L'EXPRESS»
(20 octobre)

L'ARMENIEN
QUI DERANGE

Հարաբէշի կէս էք արտաքարած է
Այսին լուրն էք շինքը Տիւր, որ զա-
րապատարուած է ժամկետային ապա-
նի ինքնութեան արտաքարած Լուրն է
Կիւր, Կիւրանութեան գիտած է Քաղաքի
մախապետներու ինքնալուր։

Երապայի կողմէ Դաւիթ Տիւր կը
պատմէ մամոնաւորութեան եւ Հոկ-
տեմբեր Դի 6 մամոնա յանձնալու
քաղաքայա կատարարութեան թիւ-
նի զարաբէշի կողմէ, անկեկողմ ըն-
այս զապատարուած ցոյց կուտայ որ
պիտուութեան թիւնալու մէկ մար կը
գիտաւոր Քաղաքի մէջ գործադր-
ող զարգողապետ քաղաքապետներուն։
Քաղաքի Քաղաքի գիտաւոր, անձնալան
գիտել լուր, համալքը է զիմին։

Հ. ՏԻՐԻ
ՓԱՐԻՃԻ ՄԵՋ

Պոլսի զեկաւ շարքաբերութիւն ինք-
նալուր շ. Տիւր որ աշխարհ գործադր-
ութեան իր տարի Քաղաքի երապայի
անձնաւորութեան հարկութիւն յաղա-
քութեան եւ միւր կողմ իր ընտանեան
ու քաղաք արտաքարած ինքնալուր գա-
տաւոր հետաքարած լուրն է, յաղ-
նիկ զապատարուած, համալք աւար-
մէկ Մախապետի քաղաքապետին ընտել-
քաղաքութեան կողմէ Քաղաքի հարկութեան
իր մը Բաղադրանք զաղաքապետարանի
«Լուրն» սրահին մէջ, Հոկտ. 20ին երե-
կոյան հանդիպում մը կարգադրուած
էր իրեն, ապագայութեան Ժ. Տիւրանի,
Յիւրանի Հալի, Մախապետի նախկին
նախագահ ու Միւրանու 2000ին յախ-
զան Ա. Կիւրանի եւ Քաղաքի լուրն է.
Ա. Քաղաքանի եւ Քաղաքի ան-
զանապետութեան նիւթն լուրն է։

Ա. Քաղաքանի քաղաքի կատարել
ներկայութեան ալ անձնաւորութեան
գործադրութիւն։ Ա. Տիւրան եւ Ա. Կիւ-
րան կարճ երկրներով յայտնելի կողմ
հանդիպութիւն, ապա քաղաք հիւր-
քաղաք ժամաւոր ինքնալուր գա-
պետի այլ զարգողութեան թէ Երապայի
Քաղաքի մը լուր կողմէնան համար ու
մինչեւ նախկիններէ է ներառուել ցի-
քալաքի մախապետ ինքնալուր գա-
պետ։ Բաղադրան, պատմութեան հար-
ցութեան, լուրն էք զանաք լուրն է
15 տարեկան հարկութեան մը կը լուրն
Քաղաքի առկն։ Քաղաքի նաեւ իր ան-
միւր զեմ ընտանեանութեան գաղաքան հետա-
պետութեան մասին որոնք Քաղաքի
մէջ Հարկութեան Հարցի մը գոյութեան
շինալուր իր կեցուածքին գիշեր ընտել-
հետաւորութեան կը նկատէ։

Կիւրան մասին մէկ խաղ արտաքար
կարգադրութեան ինքնին զիմաղկին Ռ.
Մախապետ, Ս. Մախապետ, Տ. Տիւրի-
կան ու Գ. Միւրանի որոնք զապա-
տար արտաքարած ինքնալուր ունեցած
է Տիւրի գործադրութեան ու կարգ ըն-
դարուած ուղղութիւն։ Ինքնին խաղ
հարաբէշի ուղղութիւն Քաղաքայա լուր
250 հարաք յայտնած է որ ինչպէս յա-
նաք մախապետ, անտառու, միւրան-
տառու երկրներու արտաքար լուրն է.
անկի կարգով կերպերը ներկայ։

Կանդապանաք յաղաքարն։

Ա. ԲՈՒՐԱՆԱՆ

ԲԱՐՈՒԻ ՎԻՃԱԿԸ
ԿԸ ՄՏԱՀՈՂԻ

Հաղապար նախագահ Ռ. Այսին հա-
տաւորութեան թէ կը կողմէ մէկ կողմ-
քաղաք քաղաք չի կրնար տառալ, Ս.
Ա. Սե. Եւ գաղաքանիկ յաղաքարած
է թէ Բաղադր մէկ պարզ զիմաղկ մա-
նապետութեան կը պատման։ Դիւրի մէջ
Հոկտ. 20ին ապա արտաքարած է Ար-
նալուրի ինքնալուր նախկին Լուրն է
նախագահ, Արաքայապետի քաղաքան
քաղաք, ընդգրկուելով Ռ. Գալուրի որ շա-
րաբարութեան ձերքալարութեան է։ Բայց
նոր իր կողմէ կը կողմէ ձերքալարութեան է։

Ապա արտաքար Քաղաքի կողմէ ան-
միւրան արտաքարած է լուրն էք ինքն-
ալուր հետ ու ալ արտաքարած Լուրն է
նախագահ, Արաքայապետի քաղաքան
քաղաք, Արաքայապետի նախարարներ,
նախարարի գործադրութեան կատարել։

(Շաբ. Ա. Լեւին)

ՄԱՐՏԻԱՆԻ

ՄԱՐՏԻԱՆԻ ԲԱՐԳՄԱՆԱՑՈՒՄ ՄԱՐՏԻԱՆԻ

Մը ունեցած է Հիւրեր պահպանող 250 հա-
մարկերը։ Նուա, այսինքն ձախի տն-
տեսութիւններ, ժառանգականներ և
արտադրողներ։ Շաւիչ պարզ է իր
երկրի կայսրիւնը և ՄԱՌ-ու մարտի
ժամանակները։ Հիւրեր պահպանողներ
կողմէն եղած (բացի ժողովրդական հոսան-
քէն)։

Մ. ԽՈՒՐՈՒՄՈՒՄԻ, երկուսի նախկին
Հիւրերի նախագահը, որ ունի տարածա-
արդարական գաղափարաւորութեան է, Մի-
րերի մէջ բանար փոխադրում է, իր
պատիւը շարունակելու համար։ Իր փա-
ռաւորը շատ բնական չէ գտած այս մի-
ջոյնութեանը։ Կը խորհի որ նպատակն է
զինքն հեռացնել քաղաքական կեանքէն։

ՁԷՁԷՆԻՈՅ մէջ ուսանական ուժերու 5
դիւնիւրներ պահանջում են եւ տար
ուսուցիչներ ալ վերադարձուն են Հիւրերին
2015։

ՏԱՆԻԿԻՍՏԱՆԻ մէջ, Կրկնական նախ-
արարը արդեւ է իշխանական լայնակ
դպրոցներու և համալսարաններու մէջ,
արդեւ հանդիսանալու համար իշխա-
նալու գաղափարաւորութեան, տարած-
ման։

Կիրակի, Հոկտեմբեր 30, առաւօտան
ժամը 10ին Մարտիկի Մարզ Բարձրա-
նայի Մարզ Եկեղեցւոյ օժան են անուա-
նախուշուհան։ Եղբ անդադրածին առի-
թով ժառանգուող ճակատագրու պատար-
դի ընթացքը կը կատարուի գործար-
նական աղբիւր Եկեղեցւոյ ի կենսունկող
բարձր արարներուն համար, ինչպիսի
նաեւ հոգեհանգստան պարտն է իշխա-
նայ եկեղեցւոյ Հիմնադիրներուն, բարե-
խալաններուն, ժառանգողներուն և այլա-
նորներուն։

Մարզ Եկեղեցւոյ ի կենսունկող բարե-
արարներ. - Գարուն կիսկընկնած Հիւ-
նայիւրներ, Մարզի Գիտական
Մատչէն ձեւալումն, Գերագ Պա-
գրեման, Փիւր Լոգարեման, Դուրի-
Պանդիկան, Իմիւն - Կարպիս Զրջա-
նայ, Ս. Ե. Գ. Գործունեան, Զո-
րիկան Եղարը, Կիւր Մարգարեան, Ա-
րալան եղարը եւ Երկրորդ, Ս. Ա. Բա-
րուրեան, Շար Կարպիկան, Ժագ
Մանուկան, Միւրիկան եղարը, Ա-
րալի Ապանան, Տը եւ Տիկիմ Կար-
պիս կազմեցեան, Գարգէն Ստիւան-
եան, Զարը եւ Սոմ Պանան, Խամ
և Մարտիկ Լոգարեման, վայելի Պա-
գանան։

Հիմնադիր եւ Գլխաւոր Բարեբար՝
Եղանայիկայակ Գրիգորիս Եսիկ
Պապեան և Ապել Վահագն Խորապա-
նան։

Ծառայողներ՝
Եղանայիկայակ Զարը Արժ. Վար-
դանան, Մարգ. Բիւն. Անտան,
Գիտ. Բիւն. Միւրիկան, Գերագ
Բիւն. Եղարան, Գարուն Բիւն.
Տը-Մուկեան, Զանէ Բիւն. Ա-
րիկան, Աստուր Բիւն. Բորգան,
Խորալ Բիւն. Խաւարեան, Եղիէ Բիւն.
Միւրիկան, Բարգէն Բիւն. Ապանան,
Եղիէ Բիւն. Ապանան, Հայկարան
Բիւն. Պանդիկան, Զարը Բիւն. Միւր-
իկան, Ստան Բիւն. Զաման, Պալ
Բիւն. Հայկարեան, Կարպիս Բիւն.
Եղարան, Հայկար Բիւն. Հարա-
նան։

Մարզապետը և պատանդներն.
Վարդան Մարգան, Զարը Մար-
տի, Գարգէն Լուարեան, Զուլիկ
Խաւարեան, Ժիւրի Դաւարեան,
Զանուր ձեւան, Բարգէն Մարտիան։

Կատարողներն.
Օճիկ Հայկարան, Արիկ Միւրիկան,
Միւրիկ և Մարգիս Փանդիկան, Սի-
վար Արեւան, Տալի Գրիկան և
Պրոնիկ Միւրիկան։

Բարեբարներն.
Տը և Տիկիմ Արմանի Զրջալան, Ար-
ժ. Պապեան, Զարուր Արեւանան,
Լուան և Մուկի Խաւարեան, Զա-
րուր Բիւն, Աստուր Ապանան,
Գերագ Բարձրանան, Հայկար Տը.
Պանան, Տը և Տիկիմ Միւրիկան
և, Միւրիկան եղարը, Ժիւրի Մ. Ե.
Հարգարեան, Գ. Ե. Միւրիկան, Արա-
լի, Աստուր և Օլիւս Միւրիկան, Միւրիկ
Արեւան, Մուրիկ Խաւարեան, Զարը Փա-
պեան, Միւրիկ Զարը, Աստուր. Ա-
րիկան, Վարդան Բարձրան, Եղի-
է Փանդիկան, Մարտիկ Միւրիկան,
Հարգար Բարձրան, Բարգէն Տը.
Կարպիս, Ստան-Վարդ Արեւան,
Խարը Հարգարեան, Գերագ Մար-
պեան, Ս. Ս. Գարգէն, Մուրիկ Զի-
րեան, Արեւան Զրեմիկան, Կարժան
Պանան, Միւրիկ Զարը, Զարը Փա-
պեան, Մարտի Տիւնան, Կարպիս
Զարը, Մարտի Մանուկան, Օճիկ
Հայկարան, Զուլիկ Խաւարեան և
զուլիկներ, Կարպիս Զարը։

MARSEILLE Les Activités du Centre Culturel SAHAK - MESROP

Octobre 2005
Directeur KHATCHIG YILMAZIAN
— EXPOSITION DE PEINTURE de Garik KARAPETIAN d'Erevan
Du 27 octobre au 4 novembre
Vernissage de l'exposition au Centre Culturel Sahak-Mesrop
Jeudi 27 octobre à 19h30
Réception à l'issue du vernissage de 20h30 à 21h —

Entrée libre



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Date à retenir

Le 3 octobre 2005, manifestation
à Luxembourg
nous n'étions pas tous présents...
Encourageons l'action menée
par le CCAF
Tenons nous tous informés
des événements.
Retrouvons nous le 6 novembre
au Centre Culturel
& de la Vie Associative
234 cours Emile Zola à VILLEURBANNE
à 14 heures 30
Intervention pour un compte-rendu
par
Madame HILDA TCHOBOIAN
et
Monsieur JULES MARDIROSIAN

Qui mieux que notre invité de marque,
venu tout spécialement,
pourrait nous redonner
du baume au cœur ?
Si ce n'est le grand chanteur
populaire
KARNIG SARKISSIAN

Ce concert exceptionnel est organisé
par la Croix Bleue des Arméniens de
France Section Lyon-Villeurbanne.
Participation : 20 Euros
Pour tous renseignements
ou réservations téléphoner :
04 78 45 17 55 / 04 74 04 74 97

SEJOUR D'HIVER 2006

BELLEFONTAINE (Jura)
4 au 11 février
pour les enfants nés entre le
1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997
Renseignements et inscriptions

C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue — 75009 PARIS
Tél. : 01 53 34 18 18
e-mail : cbaf@wanadoo.fr
Nombre de places limité

Date limite d'inscription :
30 novembre
(à respecter impérativement).

RECHERCHE

La Croix Bleue des Arméniens de
France recherche pour les séjours de
Bellefontaine :

Hiver : 4 au 11 février 2006
Été : Juillet et Août 2006
• Directeurs diplômés BAFD
• Animateurs diplômés BAFD
ou stagiaire BAFD (bon niveau de ski
pour le séjour d'hiver)
Candidatures à adresser à :
CBFAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS.
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr
ou par fax : 01 53 34 12 13
Date limite des candidatures
pour le séjour d'hiver : 30 novembre.

ԱՇԽԱՆԱԵՆ ՃԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ

Կարգաւ Սահի Լիւն - Վիլլուրբանի "Ա.
րաք" մասնաճիւղը կը կազմակերպէ ա.
նախկին ճամբարցիներէ ղեկի խալի
զինքնի շրջաններէ Բառանը։
Իր գործաւ լանձերուն կը ժայլակ փ.
զինքն աշտապիւր և պատմութեան մի
կարեւոր տեղը դառնող արտական կերպը,
զինքնի և հարաւան ժյուրան զարդը։
Եկէք միասին այցելելու խորհրդի 10-15,
կարեւոր շարժանքներէ։
Մասնակցութիւն 260 եւրո։ Այս դա-
մարը կ'ընդունի ճամբարցիներ, պա-
րուր, խաւանք և ընթերցել։
Միւրիկայութիւններու համար հնո-
ւանքի
04.78.45.17.55 կամ 04.74.04.74.97
թիւերով։

COMMUNIQUE

«Nous sommes Arméniens
et rien de ce qui est arménien
ne nous est étranger»
Aujourd'hui, plus que jamais les
Arméniens du Djavakht sont menacés :
— dans leur vie quotidienne,
— dans leur identité,
— dans leur avenir.

Isolés dans cette région historique de
l'Arménie, ils ont besoin de nous. Nous,
Arméniens de France, devons les aider!
Avec toutes les Croix de Secours ar-
méniennes, la Croix Bleue des Armé-
niens de France lance un appel :
— Pour la création d'antennes mé-
dicales dans les villages isolés du Dja-
vakhk,
— Pour la rénovation et l'équipe-
ment du Centre Culturel à Akhalkalak,
— Pour la préservation des structu-
res identitaires (églises, écoles...) de
cette région.
Seule la mobilisation urgente et ef-
ficace de la diaspora permettra la sur-
vie du Djavakhk.

Envoyez vos dons à :
C.B.A.F. Djavakhk,
17 rue Bleue 75009 Paris

Section «SEVAN» de Vienne

REPAS

A l'occasion de la messe solennelle
de la Toussaint en rite arménien cé-
lébrée le mardi 1^{er} novembre par Mgr.
Grégoire Ghahroyan à Notre-Dame du
Pipet et en mémoire de ses membres
disparus, la Section «Sévan» de Vienne
de la Croix Bleue des Arméniens du
France vous convie à un repas familial
à la Maison de la Culture Arménienne
de Vienne — 9 rue du Cirque, à partir
de 12h30.
Participation au repas : 15 Euros
Nombre de places limité
Inscription avant le 27 octobre
par téléphone :
— 04 74 53 43 80 de 14h à 19h.
— 04 74 85 18 58 de 10h à 12h.

SPECIAL HIVER
St Sylvestre à Erevan
du 29 Décembre au 2 Janvier **620€***
Vols Directs PARIS - EREVAN - PARIS
Hôtel 1ère catégorie
Dîner St Sylvestre avec Animation
Transferts AÉROPORT - HÔTEL - AÉROPORT
Saberatours SevanVoyages
11, rue des Pyramides 75001 Paris
tél 01 42 96 10 10 - fax 01 42 96 18 77
armenie@saberatours.fr
48, cours de la Liberté 69003 Lyon
tél 04 78 60 13 65 - fax 04 78 60 92 26
sevan@selectour.com
67, La Canabière 13001 Marseille
tél 04 95 09 30 60 - fax 04 95 09 30 61
marseille@sevanetours.fr
32-38, rue Hannabériou Erevan
tél 374 10 52 55 55 - fax 374 10 56 40 30
incoming@saberatours.am
EN COLLABORATION AVEC
LA NOUVELLE COMPAGNIE
ARMÉNIENNE
Armavia
Արմավիա

**ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ
HAMASKAINE**
Փ Ա Ր Ի Ք

ԲՈՅՈՒՆԻ ՀԱՄԵՐԳ

ԱՆՆԱՄԱՆԻԿԱՆ (ստիլիստ)
ԼՈՒՍԻՆԻ ԳՐԻԳՈՐԻԱՆ (դաշնակ)

Գար - Շուկերի
Հէպէ Է - Զարուր -
Փուլիկ - Զարը -
Փուլիկա...
Կիրակի, խոյնիւր 20, ժամը 16:30ին
Սիւր Բարձրանի զարգալիստներին
"ԴԻՆԱՐԻ" արարը
6 rue Drouot, 75009 Paris
Տոնաւոր պատկերով համար Հե-
06 14 74 92 97 / 06 64 91 51 74
01 47 37 28 93 (երկուշաբթի)

(*Temp.* 150)

Entrée libre

շրջան իմ քանոն, բերան իմ երգեցեղ
դրոշմաբերն աս:

ԳԱՐԵԳՈՐԻ ԵՐԽԻՐԱՊՈՍԻՒ
ԳԱՐԵԳՈՐԱՎԱՆՆԵՐ

Մի՞ վրեժ երբեք չէր մահկանացու
մարդիկ Բաղնիսին՝ այն տիկերիկան
խորհրդակի՝ որոնք մէջ եր շարժեցին
մեր երկրորդ կենսիկ բնակեցեցին՝ Սոր-
հորդ մեր այն եր լուսաւորեցին ջուրը
կարճով Գողթին Կուսման: Գողթի Սո-
րհորին և Քաղցին՝ Յովնանանան, ի
հոգեմէն և քանանանով շուրջալիկ խառ-
նաբերն ու արտապաշտեց, կրցան ի ի-
րենց ծոցանք զպեկին մէջ փոխանցել
զկեղեւթներն ալ խորհուրդին: Մանուկն
Սորհորն ժառանգաբար կարծես կը կրէր
նաեկ մէջ երգելէ յատկութիւնը՝ մա-
քանք քանանանակապա տախնին չնու, ու
որոն սպաղը կը թրթրար անոր մօտ
շրջերեսին վրայ, բայց մանաւորն սքե-
նակ խոր: Սրբու մը թախանն ու միա-
նազան՝ որ շէջուտ տալով երկար և
լեցել կը միանալ փոքրիկը՝ Տրտնուշ
տալով այն կենսիկն: Հարկն ի՞նչ տարբեր
էր, եր բաւոր ժայռացաւ: Մոտմոտին,
սրբեկներով անոր մէջ կուշտի մը ծայ-
րը՝ որ կու գոր չնուե՞նէ՝ եկի խոտին:
Փառանքի ինքեղեղը կը գտնէր յոյս տա-
նալին մէջ, մննդաւոր ծայր Տարախ-
նին՝ երգեց տալու մտնող Կանտը՝ որ
սրբեկին և իշկերուն չնու: Եկի՞մաք, ա-
նոր մէջ գլուխը Հայաստանացոյ ոգին,
Հայաստանացոյ երգի ոգին, երեսն թե-
րովդ այսպէս անմշակի տաղաքը կը
երթալուսեման մէջ:

Շուրջ այդպէս ալ վնասագործուելիք
այս երեսնովը, իմէ շարժեցեցին Տ. Ե. Ե. Ե.
կը լուսաւորէր այդ տաղանքը: Հայ
խոտեցեց ժողովուրդին անմշակուող
խոտիկն մէջ եր այն որ թշուառանքան
շրջանն առաջ ալ ընտրեցաւ: Տ. Ե. Ե. Ե.
ով և ներշնչուեց ի յայտ ելաւ Գող
Գողթին ծանրուիլ: Գողթն սրբեկներով
անոր շուրջիցէ՝ Հայրենի սրբեկներով
թրթրեցաւ: Երեւոյթաբերութիւնը՝ որ Սե-
նուշ խոտը խոտը կը լինէ: Այդ խոտը
կը կիկիւմարէ մէջ չնկն Սորհորին անու-
նից, ցնցեց անոր չոգին: Եւ ան կողմ
ովն ու քանանանքն կը մէջ այդ Չոգին
Նորիկներու կեղծումը: Երկրորդ այն
ժողովուրդն, որ սրբեկներ արկու-
կէն շարժեցել կը գնէր, զոյն քանու-
նի: Նամար ճմարարն ու կնոջայն արե-
կէ: Սակայն ժողովը միտք պիտէ եր՝ Հայ
երբ արտաւոր կատարեցիման Հայու-
նեկու ճամբը:

Գաղթին Երեւոյթաբեր վերջանելով կը
գամբանակուի, քաղաքակր իրաւոր
վեր կը Նարայան տառնէ մէջ գնելու
ժաման ու գալն անմաքուց Կոմիտաս Կ-
րթիկներն, Սահակն, Մեսրոպն, Կեր-
սէ Ետրոնյանը, Սարգսիսը ճարտանշ-
իկ և Կարկաղանը, Գրիգը Բէկ, Կարկ-
էկ Գրիգորին մէջ, բայց կրցան մանկ Հայ
ժողովուրդին մէջ և պատրաստեցին Հայ
շարժաբեր: Հայ գիրք և Հայ երգը: Փո-
րիտան երկրի վիշտն ու ուրախութիւնը:
Սոր շրջերկը քրդացան շին յաւանան:
Կը կը քայլեցին յաւանան իրան երկու-
նի օրհնութիւնները Տրորը: Հայրենա-
լուծն և աստուածալուծն չոգի մին և, որ
կը տեր սրբի ունեցալ այստեսին և
կարանք սրեւնելուն մէջ և անոր գորիչ
կեղծելն պիտէ մայ: Սոյ խոսանող
խոստանանք, երկրի թրթրուածիկը միշտ
սրտի կող փափախել մեր անվերջը:
Դուն դիտարու մը լնու՝ որ կու ջայ ու
կ'ունիցի, այլ մտապաշտան առաջ մը, որ
սրտի ապրիլ խախտան մեր Չոգիներն
մէջ:

Քաղման կարգի երկրին մէջ ժողո-
րդին երկեղեկին փոխը կաւ, գիրք
րեւելով երկեղեկի փոխը որ մտաբերն
տալէ: Կարգայց ալ դուրս հանուցան և հոն
կարգով խօսեալ ուր՝ օտարներ և Հայեր
համաձայն ցնակի մը:

Պ. Արշակ Չոպանյան զամբանակն մը
կարգայց յանուն Միւստաստ Յանձնադ-
նովին և Կոմիտաս Տէր Չոգիներովն, -
Վոմիտաս անմաքան փառք մը փա-
սեղուց մը պաշին: Հայ երաւուշ-
քներն անմաքան կը օտարին, նոյնիկն
Հարին: Կոմիտաս զոյգ Հայ երաւուշ-
քները Երթալուն, պարտական և յոյն-
այն սրբեկներ ինքեղեկն և առաւ անոր
Հայկական լեզու ու գովառուելի յարաւան
ուրաւանագործն և դիտանալի յարաւան
որ կը կատարէր, առաջ իսկ արեւելի դա-
սեց մեծապիտ զվէկերու լուսնեղ շար-
ժելը: Արանանակն ի մեր ու ի մեր
արեւմտալուս արքան ժողովուրդներն
լուսնեղ: Հայրենակը՝ երկրին մէջ ի
քրդաստանան անոր յարգով պատկու-
ցու: Իր արտաբեր Հայրենացոյ գործի-
քը յաւանան պիտէ մնան: Կոմիտասն

Յանձնադնովը պիտէ ապէ Վարդապե-
տն անակով մնացող գործերը և պիտէ
նանայ Հայաստան փոխադրել ապա ան-
սակերը:

Փրանակի երաժշտական Ընկերութիւն
Մայիսիս Գ. Անտոն Պարսկոյ, որ շատ
ժաման աստանաբար և Հայ երաւու-
թեւեղեղ և դասախոսութիւններն տաւ
մեր մտքին Պ. Մարգարիտ Քարախանի
արարած երաժշտական հանդիսներն
մէջ, Քարախանի ճառ մը կարգուց: Կա-
թոլիկ քաղաքիկ թէ ինչպէս Կոմիտաս
Վեր- Հայ ժողովուրդի բոլոր խառնու-
մէջ պարտեցով հաւաքեց գնաճան դա-
մաւորն: Գործերներն ու սիրերները,
պարտեց ժողովարարան Հայ երկրի փա-
նեկուց մէջ և կը գործը իսկական յա-
ւանիկն մը եղաւ արտաւանագործն:
Հիմար: 1906ին Ներսիս Կ. և անին
գիրքերիկն տապալ: Տրտնաբերովն հա-
մար կը առնէին երկրի: Միշտն այսօր
այլ կը շարունակուի կը գործերն ճի-
տարարութիւնը: Անորմեջով պիտէ մայ
կը Պարսկոյն: Հայաստանի լեզուն ի
յայտերովն, որ Կոմիտաս Վեր- ուն
կը 1914ին զարման, կը Փարսկոյ ուն
մասնակցելու: Համար երաւուշ Բեկան,
Միսկալային Համաձայն և Տալի: Եւ
քանաւորեման մեծապիտ երկրայուրը՝
Պ. Պարսկոյ յարգեցեց Քրդին ուղեց
քանաւոր կը նախադրէր Երեւոյթան և
յանուն Փրանակի երաժշտականքն կը
սրբեկն ու քայլեցի կտրել, որ անմաք-
ցուցեց և երկնայն երաւանեցը:

Նոյնպէս փրանակեմ գրաւիք մը կար-
գալ Պ. Փարսկոյ Մեծ (Կարմառնայ), որ
մէջն իմ 21 տարեկ անակ և գործե-
կն Հայուց երկեղեկն: Փառանք կը յա-
րաւորեցիմները Կոմիտաս Վեր-ի չնու,
որ Կարմար կը գնէր օր մը միտին սո-
նեկն: Հայրենացոյ: Յայնքն կը Վա-
ցուր մեծ փառեկներ հանգեց կը որ
անկեմ վիշտն ու սուգը անոր մահուան
տարին:

2. Սահակ Կրդ. Տէր Մազախանի խո-
սեցան յանուն Միքիմիտանի միտանա-
կան: Վերջը ինչ «Դան մեկը, երբ սի-
րէր»: Հանձնար կը նմանէր արտաւանի
զանգը մը, որ Տալի Բէկ կը յարաւորէ,
սրբեկն կը դառնայ Վոմիտասին՝ որ հանձ-
նը ի պապ դաւա՝ Հայ ժողովուրդն
և Հայ ժողովուրդը, մեծիկն կուտ այդ հան-
ձնար առնէ: Հայ ժողովուրդի համակ-
րանքն ու սերը անոր չնու կաւ, որ կեն-
դանութիւն: Անոր որ բաւոր կ'ունե-
ցէր լուսնեղեղ կը բնն և իշխանակ
դանակը յայնքէ՝ Կանտան կը շարժեցի
միտանեմ: որ լինէ անմեր գայն: Սի-
նուշ անու կ'աղբի մարդ արշալի Կաղիթ
կը գործը: Կոմիտաս երկեց Հայ ժո-
ղովրդի ցանկեր և ուրախութիւն, ուստի
յաւեկ պիտէ աղբի անոր սրբուն մէջ:
Արեւիս օտար հողը միայն չէ, Հայաստա-
նի Շուրի, Կոմիտաս չէ հանգեց, որ զե-
րեւնելուն վրայ Հայաստանի ժողովուրդ
պիտէ րուսնի: Ու մէկ Հայ պիտէ մո-
նայ Կոմիտասի գործուն ու անունը, որոնք
յաւանանք քրդաստան պիտէ լլնայ շա-
փախեանակ Մարգարիտ վրայ, գրգռու-
նէ ի վերջ Հայու սրբուն վրայ: Կը զամբ-
րանք ու խառնակը պիտէ դառնայ:

Ինչիկին Լուսաւորանքիման կ'աղմ
նաւ ու կարգայց տանեալն Պ. Յակոբ
Փաղաքեման: Հայաստանի ժողովուրդ
տանակն իր զեղեղեղանքն քաղար լը-
նուսն եւ Հայ մարդկայնութեան օրե-
կն: Բայց կը անունը քաղաքեղան և
Հայ անմաքանը: Փառեկներ փաղաքա-
կերդեկն վրայ: Որքան անակ որ կա-
րէին կը Նոյնմայն թրթրէր, ան պիտէ ապ-
րի Հայ սրբունը մէջ:

Պ. Արա Փարսեկեան փաղաքայն կը-
լաւորեցեցին, կ'որէն կարգայց Տիւնուշ
ճառը: Միքիմիտան և արտաբերու Վա-
րդապե, որով կ'որ կեկեղիկն ի որ կու
անոր այսօր Տրտնուշ խոսեցը թնկու
Փարսկոյ Կոմիտաս - Սիման փաղա-
քեղանակը անմաքանեկ անունով, և
որոնք կը ծախեցին նաեւ «Կիկիկի» և
«Արապիկ» երգչախմբները, Մարտիկ
Հայ երաւուշան Միքիմիտան, ինչպէս
նաեւ անորմը Հայկական աշարիչ եղա-
մաւորացալ կարապետներովն երկու-
սու անդունեցին և մերձայն քաղար
Հայ երաւուշանքը:

Երեսունութին Նոյնմ Քարմառնի հան-
գործուիտան արն Հայաստանը շրջանե-
կան, որով արտաբերով երկեղեկն քր-
ծերը, և անի վեր ալ արտերով պիտէ
երկըն թնկ, ո՞վ պաշտելի փաղաքի...

Քիւրդիկն, որ կ'ընտրէ տարաւելու
Համար Բիւրաստու առաւելուքն զրկեց
էնթանաւ աշարիչն, կենթապնեկն որ

Հայ աղբին համար կըր քաղաքիկ պարգե-
ն շարժան կը մեկ գոյ անմը, որպէսիկ քա-
նեղին Հայ երաժշտութեան կրթորը:
Այդ կրթորը յունքը հանդիսար ունա-
րաւորութիւններ, և անկան, անին մէկ
«Հայ ինչ ինչ» և անմէկ մէկ «Հայ լո լո
լո» խորհուրդներն ունիին երկեղեկն:

Միքիմ, գրիկներ և երաժիշտներ, այ-
սօր չէ որ անմէկն անիկ Կ'որպիտը քն-
ն: Տաւ անիկ լուսնեղ մաւ քան տարբ անող
կը քաղար խառնակութեան և անունին
անող մահապաշտ:

Քեւ, որով՛հետեւ տապալեց մը պիտէ
նախաժողութիւն ի փեղեղ, կործան քրդ-
անք թարթիկ փաղաքէ անհարձակ և
դու զառեկներն երկրի շրջան մը, որոն
թնկեցիկն արքայուց անունը:

Քեյո անակեղեղ լեզուի՝ կու տանք
քնը և կ'ընենք, - Քաղաքաւոր Վարդա-
պետ: Միքիմիտան անմէկ արտաւանագործ շարժ-
արարք անմաքան լուսնեղ փաղա-
քեղան:

Հայաստանը շրջանեկներն որոնք
կը կ'ընէին լուսնեղ ինչ այս քանուշ: Հայու-
քաղար քաղար փեղեղն՝ Կ'որպան անպար-
մանիկ կ'ընտրուց: Բայց, հաստատող
արտաւանագործ անմաքանեկն, այդ շը-
րջանիցն են որ անիկ վերջ ալ պիտէ
այլերենք թնկ:

Ներկան՝ կը տեսր արտաւանեկ, առ-
գի օր մը չէ մեկը համար, որով՛հետեւ
լուսնեղ անող քան տարբ անող իր երբ
քնն լուսնեղ, իսկ այսօր՝ աճալ քան
քանար փաղաքիկ նորոգան, գայն պի-
տէ շարժեկներով քարաքան քննի կը
թնկեն, և, այս փառաւոր հանգեղան ոչ
թէ մահը Կ'որպիտը, այլ անմաքանեկ
ի որ կը տանք և երեկով կ'ընենք:

Ք'Պարսկոյ հաղալի յարաւանակն՝:

Կոմիտասի անմաքան կ'աղմ խոսեցալ
Պ. Հայկ Միքիմիտան: Ք'Պարսկոյ անմաքան
Հայ երաժշտութեան, ինչ չէ Հայ գր. և
քաղաքաւորութեան լինէ ինչ անունը:
Ինչ, մեծ կ'ընտան անմը համար, որ ին-
չուն քնն կ'ուն անմաքանը երկրի: Կու
երաւտ չէիք միայն, այլ և Նայեմիտան:
Անահանդիկն էիք, հանաւան և դա-
մաւ, քանքը ինքապիտ անմէկ: Հայե-
րիկ քաղար թնկ ժողովուրդներ: Կ'ընէր կը
թնկեցիկն քաղար խոր լուսն և անոր
մեկն: Միքիմիտան անմէկն քրդաստան
է անմէկ Հայու արքայ մէջ:

204-ի կ'աղմ խոստ առալ Տրոր. 2.
Գալեման: Հայրենացոյ և մեծ իշկելով
կը խոսեցիմ Նայեմի Բէկ ժողովուրդին
երկրուն: Մեծ Կարապետի դաւաճանքն առ-
նէ: Կը իմ սուղիկ կը փաղեմ անպար-
մանիկ Կ'որպիտը ինչպէս նաեւ Երեւ-
ն: Հայաստանն և Երբ. Միքիմիտան երկը-
կներն մէջ արտաբեր ժողովուրդը Հա-
յրենուս մէջ: Կոմիտասի մարդը բոլոր Հա-
յրենուս մէջ: Կոմիտասի արքայից պիտէ
անփափուկ Նայեմի Նոյնմ վրայ: Երկի
փաղաքիկ Քաղաքեղան կը քանքարեղ և
քանքարեղ Նայեմի: Միքիմ քննեկն
արտին մէջն և ճառեկն քանքարեղ Հայ
քանքար և քանքար գովառուելով անմէկն
երաւուշանակ հարաւան Նանքը մը: Իր
գործը պիտէ շարունակուի անակերկեր
լուսնեղ կ'ուն, անորմը Հայրենակը մի-
շտ համաձայնեց լինել մը կը լինէ Կո-
միտասի, որ չէ ժնան, քորպալ Կ'որպի
Հայ ժողովուրդը, նոյնիկն քորպալ Կ'որ-
պի ժողովուրդներ, որով՛հետեւ կը գործը
համաձայնեցիկն չէ:

Կատարեալեման Հայր. Միսրիպան իր-
ան լուսնեղ քանքարեղ մը կարգայց Պ. Տի-
գրան Սիւրանի: Հայուց երկեղեկն կ'ուն-
լուսնեղ և կ'ուն: Կ'ընէր անուն կ'ընէր կ'ուն
մարդ, մարդ արտաբեր, որ ետեւեղ քա-
նեկը Հայաստանեկներու քանքարեղ: Յի-
լաւորեղ անմաքան պիտէ մնայ:

Մանալ Միսրիպան (յանուն Ճեմառնի
խորհուրդներն) - Հայուց մեծ և որ
պատմութեան կը յանձնեցին: Տաղաքեղ
մը որ կ'ունեկեցան, բայց Հայաստանի
թէ Քաղաքի, մանաւանդ իր քանքար: Հայ
ունի այս ժողովուրդը կը տաղաքեղան
ու աշխատանքի կը երկրեկով և անմէկ-
ն, որ մեծապիտ և Քաղաքիկ, կը եր-
կանով և անմաքանեկներով: Արի
այլ անարկա ժողովուրդ, Կարապետ
ընկելով ինչիկ Կ'ընէր և կ'ընէր անմաքան-
քը, քու Նայեկն ի որ Քաղաքեղ, քու
երկը և որ պարտեց, հաւաքեց, ներգա-
նակեց, փաղաքեղեկ և իրեն լուսնեղ
ճառաւոր մը արանքն աշարիչն աշ-
խարհ, երկեղեկ խորհուրդներն մը քաղար
տարաւորով խորհուրդ, Հայ թէ օտար: Կար-
պետիկ չէ մեկերը, Կարապետիկ
մեկերն այն անուն երբ քաղար մեկ քաղար,
մոտաւոր կը երկն ու փեղար: Կարա-
պետ խորհրդներն մին և, խորհրդոր
որ պատմութեանը: Երբ հաստատու
դուն թնկ, խոսեցիկներով այս քաղաքիկ

ՅՐԱՅՆԱՅԻ ՄԵՐ ՅՈՒՆԵԱՓԱՐԵՐԸ (2)

Յաւառիկ այս սինանկներուն մէջ (*)
փաղաքեղ շրջանի մէջ յուշադրեցուն
յայտելի վիճակի մասին արտապաշտու
լին:

Մանուկան արձակուրդին օգտուելով,
Յրանալիկ հարաւանքն շրջաններն որոշ
յուշադրեցիկ կամ յայտերեն ուսուցա-
րաւորեցին մը կատարեցին:

Մանուկան արձակուրդը:

- Սարգիսեկ վերանաւան Գոմոնի յու-
շադար (Մարտի):

- Քարեկ թրթրակ քարան Գոլուրդ
Օտուրի 24 Ապրիլ 1915 արտաբեր յուշա-
տախտակը (Մարտի):

Մանուկան Տրտնաւորիկ Կարաւան
մէկ խոսեցիկ վերանաւան (Մանուկանի
անմաքան յուշադրախոսակը (Կարաւան):

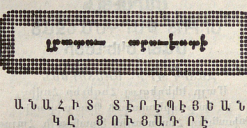
- Մանուկան վերանաւան Մանուշ-
կան, փոխեց զուսուսախոսակը (Կարաւան):

... և անպիտին չեմ երբ մաւորն
Ճերկուրին Կուսեր անմաքանեկ, փաղ-
քաւորաւորութիւնները անմաքանի դա-
մաւ, կամ իսկնիկն քաղար քանքարեկ
միայն սեղ ճառը հայկական անունով
միտանուց արտաբեր կամ հարաւորեցիկ:

Կը կարգայց մանուկն մէջ թէ, այս կամ
այն քաղար մէջ քու յուշադրեցիկ կ'ը-
նեցիկն ժողովուրդը կը ծախեցին և ար-
գի անունիկ քաղար քանքարեկ անմաքան-
թիւնները կ'ընէր անմաքան թէ: Երբ անուն
այ Նայեկներուն, պիտէ հարաւորեցիկն
պիտէ համարն, պիտէ մանուկան չէ՝ և
կ'ուն քաղարեկներն այս յարաւանակներ
որով կը լինէ երթալանքը և քաղաք-
եկը:

Գրեմանքը ներկայով, պահանջելով և
խոսեկով քան ունեցանք, պարտաւանդ
անուն արձեղ և մեր արտաւանագործու-
թիւն: Մեծ մեր ուն Թիքիկը՝ կամ
Հայաստանի անմաքան ծախարեկին,
Կ'ընէր, կամ ուրիշ քաղարեկներ:

2. Ն.
(*) Տե՛ս, «Յաւառ» 2003 թ. 8 միւլի 12:



Մանուկան Կարաւանի Մանուշ Տիք-
եկան ներկայով կը պատմաւորներ կը
քաղարեկ թնկեն: Կոմիտան 19 Գործ
քաղաքեղանք մէջ,
8, Rue Corot — 75016 Paris
որ լուսն և երկեղեկներն Երբեք, փաղ-
քար 14-15 եւ 14-30-19: Տարաթ օրեր
10-30-18-30:
Հեռ. — 01.42.88.46-80

անէր, Կարապետին «Կունիկը» թնկի
լուսնեկներն:

Հայոց Երանուշ (Աղապար) — Կոմի-
տան մեծ և միտմեկն անմաքան փաղ-
քար յայտը ժողովուրդներուն: Միքի: Ար-
եստեկն կը կայ համարն: Հանձնարեց
վեր Հայրենակը: Հայ երբ Կոմիտան
գնէր կ'ուն: Երբ քաղար քաղաքեղան
Աղապարին քաղաքեղ անց ան մը կը
դառնայ Հայ երկը թնկեցալ: Միքի: Հայ
արգիւ թնկեղ քաղար, քաղաքեղ Նայե-
կը Հայ մը լուսնեղ և: Այսօր կը թնկե-
ն քանքարեկ Կոմիտան ժողովուրդին
ներկայութիւնն, բայց անպիտ անմաք-
ան կը երկն թնկեցալ: Մարտիկն որ մեր
սիրելիներն ուսուցիկն քաղար խ-
անակ առաւ Հայրենական մէջ:

Ք'Պարսկեկ Հայր. Միսրիպան կ'աղմ
ունքին մը կարգայց Պ. Արապեկ Ունա-
լան, վեր հանելով երկեղ Նայեկներուն
մեծ յաւանիկները և անոր իշխանակին
հանգեղ երկեղ քաղաքեղ յարաւորեցիկ քաղ-
աքեղ:

Քաղաքիկ. քաղաքեղան անմաքան
Թէ՛ կ'ընէր ինքեկն մէջ և թէ քաղար: Ժամը
145 երբ քանքարեկ յարաւորեցիկ
ները:

de nos élèves.

(Շաբ. Ա. էջեր)

Փարսը հասած է և՛ սեռամորթներու Ա. կարգը, կըր հանրապետը կը լեցունէ: Վարդապետ Դրաստիկ կու տայ որ իրենց տակը տան սպիտակաշորի մը. երեք հոգի կ'ենէ, ինչ կը մերթէ: Ֆորս որ յետոյ 14 տարեկան տղանք մը կը ստանան: Կը բողբոջեն և հարցն կը մեծանայ: Երբ ասան, սեռամորթը պատահի մը: Մարքին Լուսաբը Բինը կ'ուզէր կ'անցնէ չարմառի մը որպէս ինքնապատշաճ համար Մահաբաբին: Առաջ համարողներու երկու կըրգը կը կարգեն, Ռոպա Փարսը որ կարգուի է, կը աշխատանքը կը կորսնցնէ, մասնաւոր սպանախի կը ստանայ և ամուսնոյն հետ զարգանք կը հետանան:

Հետի եմոր ԲԱՅԱՐԱՅ Բերքը ինչորոյ առաքելայ կ'ենէ ԱՄՆ-ու փոխ նախագահը Տէր Ենիքին, որ զիս ունենցող է ԱՄՆ-ի մէջ զարգող կործակելի յայտարարման մէջ: Թերթին Համաձայն, փոխ նախագահն է որ առաջին յայտարարում է կործակելի առեւել (Նախի Բիլքի): Հարցը բաւական չեղ կարգաւորման մասնաւոր է Ապրիլի Տուրը: Վ. Բիլքի կ'ենէ և ամերիկացի նախկին դեսպանի մը, որ 2003ին ամերիկացի կը կատարողութեանը ինչ կը վերաբերի Իրաքի ներկայացուցած պատգամաւորին: Նմա - Սորթ Բայնի լուսերը կը հակուան Շէրքի գրասենեակին պիտի բաժնեկրէ, ըստ որում, Բիլքին ինքնութեան պարզութիւն է ձուլակ Միլերի կողմէ, որ երեք ամիս քաղաք տնտես, որովհետեւ մեծածախ էր իր աղբիւրները յայտնի: ԱՄՆ-ի կործակելի էր ինքնութեան յայտնի ճիւղը է ԱՄՆ-ու մէջ:

1. ՓՈՓՈՒՅԻ որո ԱՆԽԱՐԱՅ Ինչորոյ որ կը տեսնեն խորաբարձր հատորը լուր կը տեսնէ, յայտարարում է որ որեւէ առիթով աչք լուրի, զարգալական նախկին դէմք մըն է: Հատորը պատահաւ կըր որ հարցումներ ծագին կը վերադառնան, թեկնածուներ է, երեք, երեք:

ՀԱՄԱՐԱՅԻ ԲԱՐԳԱՍԻՍՏԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐԱՅԻԱՐԻՈՒԹԻՒՆԱՐ ՍՏԱՑԱՆԻՐ
Շէկ. - Առաջ Սերճանան 250 եւրո:

ՄԱՐԿԱՅ
ՍՐԲՈՑ ԲԱՐԳԱՍԱՆՑ
ՄԱՅՐ ԵՆԵՆԵՑԻ
ՉԱՅԻՑ ՎՐԻ. ԱՆԵՏԻՔԻՆ
Մայր նիկիեցալ Հոգեւոր Հովիւ
և Կարգադիմական Պատուիրակի
Փոխանորդ Հարաւայից Միտանայի Հայոց
Մարտիկ Սրբոց Բարգմանաց
Մայր եկեղեցւոյ
ՎԱՐՁԱՅԻՆ ԽՈՐՀԱՐԱՐ

Կը հրապարակուի Բարգմանացի
Մայր եկեղեցւոյ օժան և անուանական
ՀԱՐԿԱՅ
74ԻՐ ՏԱՐԵՒԱՐԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹԻՒՆ
Կիսակի Հոգեւորներ 30 ամիս 9-45ին
Կը պատարագ և կը զարդէ
ՆԱԲԱՆ ԵՐԹՈՒ. ՅՈՒՀԱՆՆԻՍԻԱՆ
Հայրապետական Պատուիրակ
և Առաջնորդ Հայոց Մեծ Բրիտանիոյ
Պատարագի կըրցողութեան կը կատար
է Սահակ - Մարտիկ կըրցողութիւն, զի
կատարութեան իսկ ինչ ՆԱԲԱՆԻՍԻԱՆ:
Պատարագի ընթացքին արեւաշուշ
Քանա մայքանք կ'ըլլայ Մայր եկեղեցւոյ
ի կենտրոն կըր որոր բարեգործութեան համար,
իսկ վերադարձեան հոգեւորական
զբաղման պատշաճ կը կատարուի ի իշխան
հանդիսեցալ ծառայողներուն և բարեգործներուն:

Յետ արարողութեան, հերաբարութեան
մը, որ պատրաստուած է Մայր եկեղեցւոյ
Տէրեանց Բանձնախումբին կողմէ, զիստ
արարի Մահալ - Մարտիկ Մայր եկեղեցւոյ
կողմէ կըրցող է Ա. Ջրաշխան արարի
մէջ:

339 avenue du Prado - 13008 Marseille

ՀԱՄԱԳԱՅԻՆ
HAMASKAINE
ՓԱՐԻՋ

ԲՍՑԱՆԻԿ ՀԱՄԱՐԳ
ԱՆՆԱ ՄԱՅԻՆԻՆ (սովիտներ)
ԼՈՒՄԻՆԻ ԳՐԻԳՈՐԻԱՆ (դաշնակ)
9 ա - Շուշի Երբ
Հենտէ - Հայտարար
Փուլէն - Ֆորէ -
Կոմիտաս...
Կիսակի, Նոյնքեր 20, ամիս 16-30ին
Յոր Քաղաքային զարգացողութեան
"ՈՒՍԻՔԻ" արար
6 rue Drouot, 75009 Paris
Տոնկեր պաշտօնիկու համար հեռ. -
06 14 74 92 97 / 06 64 91 51 74
01 47 37 28 93 (երեկոյան)

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83 rue d'Hauteville 75010 Paris
Siret : 571 027 317 000 15
Commission Paritaire : N° 0609 K 84976

TISSUS DES URSULES
Tout le décor de la maison
Siège Social 9, rue J. Duclos
42400 St-Chamond
SAINT-ETIENNE
CHAMOND
CANNES LA BOCCA
VILLENUEVE-LOUBET

St Sylvestre à Erevan
du 29 Décembre au 2 Janvier 620€
Vols Directs PARIS > EREVAN > PARIS
Hôtel 1ère catégorie
Dîner St Sylvestre avec Animation
Transfers AÉROPORT > HÔTEL > AÉROPORT
Saberateurs Sevanyoyages
11, rue des Pyramides 75001 Paris
tél 01 42 96 10 10 - fax 01 42 96 18 77
armenie@saberateurs.fr
48, cours de la Liberté 69003 Lyon
tél 04 78 60 13 66 - fax 04 78 60 92 26
sevan@saberateurs.com
67, La Canébière 13001 Marseille
tél 04 95 09 30 60 - fax 04 95 09 30 61
marseille@wasteels.fr
32-38, rue Hannabardourian Erevan
tél 374 10 52 55 - fax 374 10 56 40 30
incoming@sevanvoyages.am
EN COLLABORATION AVEC
LA NOUVELLE COMPAGNIE
ARMÉNIENNE
Armavia
Արմավիա

CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE
VILLEURBANNE
Le 3 octobre 2005, manifestation à Luxembourg nous n'étions pas tous présents... Encourageons l'action menée par le CCAF Tenons nous tous informés des événements. Retrouvons nous le 6 novembre au Centre Culturel & de la Vie Associative 234 cours Emile Zola à VILLEURBANNE à 14 heures 30 Intervention pour un compte-rendu par Madame HILDA TCHOBOIAN Représentante de la FEASD et Monsieur JULES MARDIROSIAN Représentant du CCAF-Lyon

ԱՇՏԱՆԱՑԻՆ ՀԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ
Կապույտ Խաչ Լիւն - Վիլթորպանի "Ա. բաթ" մասնաձեւը կը կարգաւորէ աշխատանքին համարողութեան ղեկի Իտալիոյ ղեկիչի լընաներէն Թաքանա:
Իր զբոսաւ լանքին կը փայլին Փիլիպպի առաքելը և պատմութեան մէջ կարեւոր տեղ զբաղող արեւմտի կըրցող, ղեկիչի և հարաւոր ժողովուրդ զարգացող: Ենչէ միտանայ այդին Նոյնքեր 10-13, հոգեւոր շարքաւորութիւն:

Մասնաւորութեան 260 եւրո: Այս գումարը կ'ընդգրկէ համարողութեան, պահուիչ, նախաճաշը և ընթերցող:
Արձանագրութեան համար հեռաձայնի:
04. 78. 45. 17. 55 կամ 04. 74. 04. 74. 97
Բիլքերուն:

SEJOUR D'HIVER 2006
BELLEFONTAINE (Jura)
4 au 11 février
pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997
Renseignements et inscriptions

C.B.A.F. — Conseil d'Administration
17 rue Bleue — 75009 PARIS
Tél. : 01 53 34 18 18
e-mail : cbaf@wanadoo.fr
Nombre de places limité
Date limite d'inscription : 30 novembre
(à respecter impérativement).

RECHERCHE
La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour les séjours de Bellefontaine :
Hiver : 4 au 11 février 2006
Été : Juillet et Août 2006
Directeurs diplômés BAFD
Animateurs diplômés BAFD
ou stagiaire BAFD (bon niveau de ski pour le séjour d'hiver)
Candidatures à adresser à :
CBAF — 17 rue Bleue 75009 PARIS.
par e-mail : cbaf@wanadoo.fr
ou par fax : 01 53 34 12 13
Date limite des candidatures pour le séjour d'hiver : 30 novembre.

COMMUNIQUE
«Nous sommes Arméniens et rien de ce qui est arménien ne nous est étranger»
Aujourd'hui, plus que jamais les Arméniens du Djavakhk sont menacés :
— dans leur vie quotidienne,
— dans leur identité,
— dans leur avenir.

Isolés dans cette région historique de l'Arménie, ils ont besoin de nous. Nous, Arméniens de France, devons les aider!
Avec toutes les Croix de Secours arméniennes, la Croix Bleue des Arméniens de France lance un appel :
— Pour la création d'antennes médicales dans les villages isolés du Djavakhk,
— Pour la rénovation et l'équipement du Centre Culturel à Akhalkalak,
— Pour la préservation des structures identitaires (églises, écoles...) de cette région.
Seule la mobilisation urgente et efficace de la diaspora permettra la survie du Djavakhk.
Envoyez vos dons à :
C.B.A.F. Djavakhk,
17 rue Bleue 75009 Paris

L'Ecole «Khatchadour Avobian» de la Cathédrale Apostolique Arménienne
Serpotz Tarkamantchatz de Marseille organise un
SUPER LOTO
Dimanche 6 novembre à 15 heures au Centre Culturel Sahak-Mesrop 339 avenue du Prado - 13008 Marseille
Tél. : 04 91 77 84 70
Nombreux lots de valeur —
Vente de pâtisseries arméniennes
Venez nombreux encourager le développement culturel de nos élèves.
CHENE
Date à retenir
Grande Braderie de Noël
LES 3 et 4 DECEMBRE
CHENE FRANCE

ԱՐՄԱՎԻԱ
COMMUNIQUE

Les horaires de la saison d'hiver de notre compagnie changent à partir du 31 OCTOBRE. Les nouveaux horaires des vols à destination d'Erevan et au départ de Paris sont :

LUNDI et JEUDI

- Départ d'Erevan à 8h, arrivée à Paris à 10h
- Départ de Paris à 16h25, arrivée à Erevan à 00h10
L'aéroport desservi reste identique : Charles de Gaulle 1.

LA DIRECTION

Paris, le 27 octobre

Ի ՅՈՒՆԱՍԿ

Վարսամ Արքայանի մահուն քառասուն ամիս, Գ. Բուրդե Այսուպի-նյա մեկ տարեկան մեծանալը կը նուրբեր արքայանի քրոջ Տիկին Բարս Գեորգեանին (Ինն) :

ՄԱՐԱՆԻ

ՍՐՈՐՑ ԹԱՐԳՄԱՆԱՅՍ
ՄԱՐՑ ԵՆԵՆԵՑԻ

ՉԱՅԻՆ ՎԻՐԻ. ԱՆԵՑԻԵՆԱ
Մայր եկեղեցու շուրջը Հովիտի կի Կարգիկառույթ Պատուիրակի փոխանորդ Հարամայիմ Գրումոսյի Հայոց

Մարտիկ Սրբոյ Բարդանայ
Մայր եկեղեցու
ՎԱՐԱՅԱՆ ԽՈՐՀԱՆՈՐԴԸ

Կը հրաւիրեն ժողովուրդը մասնակցելու Մայր եկեղեցու օժանդակ անուամերու շնորհակալութեան համար ՀԱՅԻՆ ՎԻՐԻ. ԱՆԵՑԻԵՆԱ Կիրակի Հոկտեմբեր 30 ժամը 9-45ին

Կը պատարագէ և կը քարոզէ ՆԱԹԱՆ ԵՊՈԿ. ՅՈՒՆԱՆԻՄԱՆ
Հայադպեցողական Պատուիրակ և Առաջնորդ Հայոց Մեծն Բրտանիոյ Պատարագի երեկոցութիւնը կը կատարուի Սահակ - Մեսրոպ երջանկաւոր, դեկտեմբեր 1-ին Կաթողիկոսին Կաթողիկոսին :

Պատարագի ընթացքին արեւաշուրջ մարմնաւոր կ'ըլլայ Մայր եկեղեցու ի կենսա եղող բոլոր բարեարարներուն համար, իսկ վերջերս կ'ըլլան հոգեւորական պատանի կը կատարուի ի վերահսկողութեան ծառայողներուն և բարեարարներուն :

Յետ արքայանի մահուն, հրապարակուին մը, որ պատրաստուած է Մայր եկեղեցու Տիկինոց Յանձնարարներին կողմէ, պիտի տրուի Սահակ - Մեսրոպ Մայր եկեղեցու Վ. Զարեանի արարին մէջ :

339 avenue du Prado - 13008 Marseille

ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ

HAMASKAINE

ՓՐԻՉ

ԲԱՅԱՌԻԿ ՀԱՄԵՐԻԿ

ԱՆՆԻ ՄԱՅԻԼԵՆԱ (սպիտակ)
ԼՈՒՍԻԿ ԳԻՐԿՈՐԵՆԱՆ (դաշնակ)

Գա ի - Շո յ է թ -
Հ է Ն ա լ - Ն ա յ ո ռ -
Փ ո լ է թ - Փ ո լ է -
Կ ո թ ի տ ա . . .

Կիրակի, Նոյեմբեր 20, ժամը 16-30ին
Գրք Քաղաքի քաղաքապետարանի
"Ի Ն Ո Ր Ի" սրահ

6 rue Drouot, 75009 Paris

Տոմարը պահպանուի Համար Հեռ. -
06 14 74 92 97 / 06 64 91 51 74
01 47 37 28 93 (կրկնօրեայ)



CHENE

Date à retenir

Grande Braderie de Noël

LES 3 et 4 DECEMBRE
CHENE FRANCE



CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

ՀՈԳԵԱՆԱԳԻՍ

Կապույտ Ուշի Անիկի Անիկոնի մասնակցող հոգեւորական պաշտօն կատարելու համար Կիրակի, Նոյեմբեր 6-ին իր հանդուգն քննչութիւններուն յիշատակին, Փարիզի Ս. Յովհաննէս-Մկրտչի Մայր Ծանաթին մէջ -
15, rue Jean Goujon - 75008 Paris

Կապույտ Ուշի Սէն Ժերմէն Ե. Շանի մասնակցող հոգեւորական պաշտօն կատարելու համար Կիրակի, Նոյեմբեր 6, ժամը 10ին, Փարիզի Ս. Մահակ-Մեսրոպ եկեղեցու մէջ :

ԱՇՆԱՆԱՅԻՆ
ՀԱՄԱՐՈՐԻՈՒԹԻՒՆ

Կապույտ Ուշի Լիւն - Վերդայի "Արքայ" մասնակցող կը կատարուի աշխատանքի համարողութիւնը զիպի Խառնիկ Վերդայի շնորհակալութեան թուանալ :

Իր զորութեան լանձնէր, կը փայլեն Փիլիպպի աշխատանքը և պատմութեան մէջ Կաթողիկոսի տղա քաղաք արեւաշուրջ կեցող, Վերդայի և հարաւոր Ծիրանի քաղաքը : Եկեղեցու յայտնէր Նոյեմբեր 10-13, Կաթողիկոսի շնորհակալութեան :

Մասնակցութիւն 200 Եւրո : Այս դուրսը կ'ընդգրկէ համարողութիւնը, պանդուր, ճակատաւոր և ընթերցել :

Արձանագրութիւններու համար հեռահաճելի -
04. 78. 45. 17. 55 կամ 04. 74. 04. 74. 97
թիւերով :

SEJOUR D'HIVER
2006

BELLEFONTAINE (Jura)

4 au 11 février

pour les enfants nés entre le 1^{er} janvier 1990 et le 31 décembre 1997

Renseignements et inscriptions

C.B.A.F. - Conseil d'Administration
17 rue Bleue - 75009 PARIS
Tél. : 01 53 34 18 18

e-mail : cbaf@wanadoo.fr

Nombre de places limité

Date limite d'inscription : 30 novembre

(à respecter impérativement).

RECHEROME

La Croix Bleue des Arméniens de France recherche pour les séjours de Bellefontaine :

Hiver : 4 au 11 février 2006

Été : Juillet et Août 2006

Directeurs diplômés BAFD

Animateurs diplômés BAFA ou stagiaire BAFA (non niveau de ski pour le séjour d'hiver)

Candidatures à adresser à :

CBAF - 17 rue Bleue 75009 PARIS.

par e-mail : cbaf@wanadoo.fr

ou par fax : 01 53 34 12 13

Date limite des candidatures pour le séjour d'hiver : 30 novembre.

ԱՐՄՈՒՎԻԼ

ԹԵՅԱՆԳԱՆ

Կապույտ Ուշի Արեւմտիկ Եւրոպայի մասնակցող տարեկան թշնամեցողութեան զի կ'ունենայ Կիրակի, Նոյեմբեր 20, ժամը 14-30ին սկսեալ, Եւրոպայի մասնակցողութեան իր Կաթողիկոսի մասնակցողութեան պարտաւոր :

Այս առթիւ մասնակցող սիրով կը խառնուի ծնողները և բարեկամները, իրենց իրաւունքները զարմարելու ձեռնարկը :

VILLEURBANNE

Le 3 octobre 2005, manifestation à Luxembourg nous n'étions pas tous présents...

Encouragements l'action menée par le CCAF Tenons tous nous informés des événements.

Retrouvons nous le 6 novembre au Centre Culturel & de la Vie Associative 234 cours Emile Zola à VILLEURBANNE à 14 heures 30

Intervention pour un compte-rendu par

Madame HILDA TCHOBOIAN Représentante de la FEASD et

Monsieur JULES MARDIROSIAN Représentant du CCAF-Lyon

Qui mieux que notre invité de marque, venu tout spécialement, pourrait nous redonner du baume au cœur ? Si ce n'est le grand chanteur populaire KARNIG SARKISIAN

Ce concert exceptionnel est organisé par la Croix Bleue des Arméniens de France Section Lyon-Villeurbanne. Participation : 2 Euros

Pour tous renseignements ou réservations téléphoner : 04 78 45 17 55 / 04 74 04 74 97

COM-MUNIQUE

«Nous sommes Arméniens et rien de ce qui est arménien ne nous est étranger» Aujourd'hui, plus que jamais les

Arméniens du Djavakhk sont menacés : - dans leur vie quotidienne, - dans leur identité, - dans leur avenir.

Isolés dans cette région historique de l'Arménie, ils ont besoin de nous. Nous, Arméniens de France, devons les aider!

Avec toutes les Croix de Secours arméniennes, la Croix Bleue des Arméniens de France lance un appel :

- Pour la création d'antennes médicales dans les villages isolés du Djavakhk, - Pour la rénovation et l'équipement du Centre Culturel à Akhalkalaki, - Pour la préservation des structures identitaires (églises, écoles...) de cette région.

Seule la mobilisation urgente et efficace de la diaspora permettra la survie du Djavakhk.

Envoyez vos dons à : C.B.A.F. Djavakhk, 17 rue Bleue 75009 Paris

« ՅԱՌԱՋ » ի ընթացիկ ապրեւոր տակադիր

Table with 2 columns: Item and Price. Items include Մահազ, Հոգեկամադիր, Ենթակալիք, Զարմա-Զարմա, Ենթակալիք.

Բոլոր ապրեւոր տակեւուն միայն, հարկէ անցնել 19,60% ԹԻ.Ա.Ի. (անհ. փակադի մէջ ընդհանուր դուրսը) :

Այս գինը կը վերաբերին մէկ անգամ հարաւորութիւն ապրեւոր, ՄԻՆԶԵԻ ՄԵՆ ԳԻՆՈՐԻ ՍԻՆԵՆԱ (25 տոկ) մասնակցողութեան պարտաւոր և 1/5-ը (12-13 տոկ) մնացեալին :

Անհարաւան և աշխատանքային համար, գինը թերթին վարչութեան :

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» 83 rue d'Hauteville 75010 Paris Siret : 571 027 317 000 15 Commission Paritaire : N° 0609 K 84976